

Memoria22

Garapenean Laguntzeko Zerbitzua
Servicio de Cooperación al Desarrollo



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

ARGITARATZAILEA EDITA:

Vitoria-Gasteizko Udala Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Garapenean Laguntzeko Zerbitzua Servicio de Cooperación al Desarrollo

Memoria22

Garapenean Laguntzeko Zerbitzua
Servicio de Cooperación al Desarrollo



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

AURKIBIDEA

ÍNDICE

AURKIBIDEA ÍNDICE	4
00 SARRERA INTRODUCCIÓN	6
Saila eta Zerbitzua El Departamento y el Servicio.....	7
Jarduera-arloak Áreas de actuación	7
01 GARAPENERAKO LANKIDETZA ARLOA COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO	8
1.1. Lankidetzeta-deialdiak Convocatorias de cooperación	9
1.2. Euskal Fondoarekiko hitzarmena Convenio con Euskal Fundoa	13
02 EKINTZA HUMANITARIOA ETA LARRIALDIA ACCIÓN HUMANITARIA Y EMERGENCIA	14
2.1. Saharako Herriarekiko lankidetzeta eta elkartasuna Cooperación y solidaridad con el Pueblo Saharai	15
2.2. Larrialdiarako Arabako funtsa Fondo Alavés de Emergencias.....	16
03 HERRITARTASUN GLOBALERAKO HEZKUNTZA EDUCACIÓN PARA LA CIUDADANÍA GLOBAL	17
3.1. Zerbitzuaren programazioa Programación del Servicio.....	18
3.2. Hitzarmenak Convenios	20
3.3. Dirulaguntzak emateko deialdia Convocatoria de subvenciones	21
3.4. Zabaltzea Comunicación.....	21
3.5. Herritartasun Globalerako Hezkuntza arloan gastatutako aurrekontua Presupuesto dedicado al área de Educación para la Ciudadanía Global	22
04 SEKTOREA INDARTZEA ETA BESTE BATZUK FORTALECIMIENTO DEL SECTOR Y OTROS	23
4.1. Euskadiko GGKE-en Koordinakundearekin hitzarmena Convenio Coordinadora de ONGD de Euskadi 24	
4.2. <i>Oporrak bakean: AFANIS</i> elkartearikiko hitzarmena <i>Vacaciones en paz: Convenio con la asociación AFANIS</i>	24
4.3. Euskal Fundoa eta erakunde arteko esparrua Euskal Fundoa y marco interinstitucional.....	25
4.4. Elkartrukeak eta beste ekintza batzuk udal zerbitzuekin lankidetzan Intercambios y otras colaboraciones con servicios municipales	25
4.5. Lankidetzarako Elkargunea Elkargune de cooperación	27
4.6. Bisitak Visitas	27
4.7. Sectorea eta beste batzuk indartzeko arlorra eta bideratutako aurrekontua Presupuesto dedicado al área de Fortalecimiento del sector y otros	29
05 PLANGINTZA ETA EBALUAZIOA PLANIFICACIÓN Y EVALUACIÓN	30
5.1. Proiektu-zikloak eta aurretiko hautaketa sistema Ciclos de proyectos y sistema de preselección	31
5.2. Jarraipena Seguimiento	31
5.3. Gida Plana Plan Director.....	32
5.4. Proiektuen ebaluazioak Evaluaciones de proyectos	32
5.5. Plangintza eta ebaluazio arloan gastatutako aurrekontua Presupuesto dedicado a planificación y evaluación	33
06 ADMINISTRAZIOA ETA KUDEAKETA ADMINISTRACIÓN Y GESTIÓN	34
6.1. Zerbitzuko langileak Personal del Servicio	35
6.2. Aurrekontuaren betearazpena Ejecución presupuestaria.....	35
07 VITORIA-GASTEIZKO UDALAREN NAZIOARTEKO LANKIDETZAREN DATUAK DATOS DE LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL DEL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ	38
7.1. Vitoria-Gasteizko Udalaren nazioarteko lankidetzaren datu nagusiak Los grandes datos de la cooperación internacional del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz	39

00

SARRERA
INTRODUCCIÓN

SAILA ETA ZERBITZUA

EL DEPARTAMENTO Y EL SERVICIO

Lankidetzaren Zerbitzuak lau teknikari jardunaldi osoan eta bat jardunaldi erdian izan ditu.

Beste udal-zerbitzu batzuetako teknikariek ere laguntza eman dute.

El Servicio de Cooperación al Desarrollo, durante el año 2022, ha estado integrado en el Departamento de Políticas Sociales, Personas Mayores e Infancia.

El Servicio está conformado por una plaza de técnico superior, tres de técnico/a medio/a a jornada completa y una de técnica media a media jornada.

JARDUERA-ARLOAK

ÁREAS DE ACTUACIÓN

2022-2025 aldirako Garapenerako Lankidetzaren Gida Plan berria onartu da.

Plangintza berriak sei arlotan gauzatu beharreko ekimenak zehazten ditu, Euskal Lankidetzaren Publikoaren Atariaren sailkapenari jarraituz.

Memoria hau egitura horren arabera antolatuta dago.

En 2022 se ha aprobado un nuevo Plan Director de Cooperación al Desarrollo que abarca el período 2022-2025.

Si bien la cooperación al desarrollo del Ayuntamiento se estructura en torno a un conjunto de actuaciones relacionadas con países en desarrollo, el plan detalla las actuaciones a llevar a cabo en los seis ámbitos o modalidades que estructuran la información del Portal de la Cooperación Pública Vasca:

- Cooperación al desarrollo
- Acción humanitaria y emergencia
- Educación para la ciudadanía global
- Fortalecimiento del sector y otros
- Planificación y evaluación
- Administración y gestión

Este es también el orden de los capítulos de esta memoria. En un apartado final recogemos los grandes datos de la cooperación en terreno.

El detalle de los proyectos subvencionados por el Servicio de Cooperación al Desarrollo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz puede consultarse a través del siguiente enlace:

[Portal de la cooperación pública vasca](#)

01

GARAPENERAKO LANKIDETZA COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO

Laburrean, arlo honetan garapen-bidean dauden herrialdeetan egiten diren garapenerako jarduerak biltzen dira.

Egitasmo horiek bideratzeko bi tresna hauek erabiltzen dira:

- dirulaguntzen deialdiak
- Euskal Fondoarekiko hitzarmena

A efectos de definición de esta área, cabe entender la cooperación al desarrollo en un sentido estricto, como actuaciones con fines de desarrollo que se llevan a cabo en los llamados países en vías de desarrollo. Se excluyen la acción humanitaria y la ayuda de emergencia.

En cualquier caso, nuestra cooperación procura que, además del apoyo económico, los diferentes proyectos incorporen elementos de intercambio, ya sea técnico, ya sea de carácter social, entre actores de los proyectos en terreno y agentes de la ciudad, y que, además, se vean completados por acciones de información, comunicación y sensibilización relacionadas directamente con las intervenciones y sus contextos.

Esta cooperación al desarrollo se canaliza a través de dos vías:

- las convocatorias de subvenciones con secciones diferenciadas según el tipo de proyectos, y
- a través del convenio con Euskal Fonda.

1.1. LANKIDETZA-DEIALDIAK CONVOCATORIAS DE COOPERACIÓN

2022ko deialdia atal hauetan egituratzen da:

KUA atala: 2023-2025 ekitaldietan diruz laguntzeko urteko proiektuen aurrehautaketa eta horiek formulatzeko egin gabe dauden lan teknikoetarako laguntza. Diru-hornidura: 80.000,00 euro.

USA atala: 2023-2025 ekitaldietan diruz lagundu beharreko uraren eta saneamenduaren arloko urteko proiektu kateatuen aurrehautaketa eta proiektu horiek formulatzeko egin gabe dauden lan teknikoiei laguntzea. Diru-hornidura: 50.000,00 euro.

PT atala: proiektu txikiak; gehienez ere sei hilabeteko epean egin beharrekoak. Diru-hornidura: 80.000,00 euro.

KU atala: 2020an hasitako kateatutako urteko proiektuak amaitzea. Diru-hornidura: 970.000,00 euro.

US atala: 2020an hasitako kateatutako urteko ur- eta saneamendu-azpiegituren edota -sistemen proiektuak, eta proiektu teknikoak amaitzea. Diru-hornidura: 390.000,00 euro (150.000,00 euro, AMVISAren ekarpenaren kontura, eta 240.000,00 euro, Vitoria-Gasteizko Udalaren kontura).

Tandem atala: urteko proiektu pilotuak, GGKE-en eta sektore jakin batean espezializatutako erakundeen arteko lankidetzakoak, bi urterako jarraitutasun-ikuspegitik. 2022rako diru-hornidura: 196.670,00 euro.

Las convocatorias de subvenciones tienen como objeto cofinanciar acciones de cooperación que respondan a la misión de la cooperación al desarrollo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, definida en los siguientes términos:

- Destinar recursos municipales (materiales, humanos y económicos) a la cooperación.
- Fomentar una cultura de la solidaridad y de la ciudadanía global en nuestra ciudad.
- Movilizar recursos de Vitoria-Gasteiz y establecer alianzas para la cooperación.

En el área de cooperación, las diferentes convocatorias de 2022 se estructuran en las siguientes secciones:

- PAE: Preselección de proyectos anuales encadenados a subvencionar en los ejercicios 2023-2025 y apoyo a trabajos técnicos necesarios para su formulación que estén pendientes de realización. Dotación económica: 80.000,00 euros.
- PAS: Preselección de proyectos anuales encadenados en materia de agua y saneamiento a subvencionar en los ejercicios 2023-2025 y apoyo a trabajos técnicos necesarios para su formulación que estén pendientes de realización. Dotación económica: 50.000,00 euros.
- PT: Pequeños proyectos a realizar durante un plazo máximo de 6 meses. Dotación económica: 80.000,00 euros.
- AE: Finalización de los proyectos anuales encadenados iniciados en 2020. Dotación económica: 970.000,00 euros.
- AS: Finalización de los proyectos anuales encadenados de infraestructuras y sistemas de agua y saneamiento iniciados en 2020. Dotación económica: 390.000,00 euros (200.000,00 euros, con cargo a la aportación de AMVISA y 190.000,00 euros con cargo a la aportación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz).
- Tándem: Proyectos anuales de carácter piloto, de colaboración entre ONGD y entidades especializadas en un determinado sector, en una perspectiva de continuidad a dos años. Dotación económica en el ejercicio 2022: 196.670,00 euros.

A continuación, se recogen los proyectos subvencionados en cada sección de las convocatorias en el área de cooperación.

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	HERRIALDEA PAÍS	ESKATU DUEN GGKE ONGD SOLICITANTE	BAZKIDE LOKALA CONTRAPARTE LOCAL	DIRU-LAGUNTZA SUBVENCIÓN (€)	
					€	%
	CONVOCATORIAS DE COOPERACIÓN				1.573.288,54	100,00%
	PAE (Preselección de Anuales encadenados)				37.530,34	2,39%
22-PAE-01-GAB	A favor de una infancia y adolescencia libres de violencias en Gabón.	Gabón	SOLIVE - Asociación Solidaridad Vedruna	Asociación Arc-en-ciel	0,00	0,00%
22-PAE-02-RWA	<i>Guhanga ibishya birambye</i> : Empoderamiento de mujeres cooperativistas para la producción, creación de redes y promoción de la Economía Social y Solidaria y el Comercio Justo.	Ruanda	Medicus Mundi Araba/Álava	UGAMA	6.100,00	0,39%
22-PAE-03-COL	Acompañamiento integral a personas judicializadas por su activismo social y político y a sus redes de apoyo.	Colombia	Mundubat	EJP	3.114,14	0,20%
22-PAE-04-GTM	Prevención de la violencia machista y empoderamiento económico de mujeres sobrevivientes en tres municipios del Suroccidente de Guatemala.	Guatemala	Nazioarteko Elkartasuna - Solidaridad Internacional	AMLUDI + ANH	0,00	0,00%
22-PAE-05-COL	Mujeres campesinas organizadas de Medellín y el Norte del Valle de Aburra, en movimiento por la Vida, la libertad y la soberanía alimentaria.	Colombia	SETEM Hego Haizea	Penca de Sábila	3.000,00	0,19%
22-PAE-06-COL	Acción conjunta juvenil para la sostenibilidad ambiental y la adaptación al cambio climático en Ibagué.	Colombia	Colombia - Euskadi	Yapawayra	4.521,00	0,29%
22-PAE-07-ECU	Desarrollo integral de las Mujeres de Juan de Velasco, cantón Colta, provincia de Chimborazo, Ecuador.	Ecuador	SETEM Hego Haizea	FEPP Riobamba	6.000,00	0,38%
22-PAE-08-COD	Nuevas cadenas de valor para las cooperativas agrarias de la Lukaya (RDC).	República Democrática del Congo	Alboan	Diocese de Kisantu	3.295,20	0,21%
22-PAE-09-SLV	Estrategias de protección y defensa de los derechos humanos laborales de las personas LGTBI en El Salvador.	El Salvador	ACPP – Asamblea de Cooperación Por la Paz	FEASIES + AMATE + ORMUSA	0,00	0,00%
22-PAE-10-GIN	Garantizar al acceso educativo primaria y secundaria para las/os niñas/os de Hore Sogo, Tata 1 y Sannoun.	Guinea	Haaly Pular	SOS KEREL VERT AIDES GUINEÉ	7.000,00	0,44%
22-PAE-11-SLV	Fortaleciendo organizaciones de mujeres, jóvenes y población LGBTIQ+ para la incidencia política por una vida digna y libre de violencias, en la zona occidental de El Salvador.	El Salvador	Mugarik Gabe	La Colectiva de Mujeres	4.500,00	0,29%
	Anuales encadenados				995.338,91	63,26%
22-AE-01-COL	Programa de protección y atención a mujeres diversas e hijos/as víctimas de violencias basadas en género en Tolima.	Colombia	Colombia - Euskadi	Yapawayra	100.000,00	6,36%
22-AE-02-COD	Consolidación del sésamo y otros cultivos estratégicos en las cooperativas de La Lukaya.	República Democrática del Congo	Alboan	Diocese de Kisantu	100.000,00	6,36%
22-AE-03-GTM	Mejora del sistema de atención integral a la violencia machista en San Lucas Tolimán y Santiago Atitlán, Sololá, Guatemala.	Guatemala	NE/SI	AMLUDI	100.000,00	6,36%
22-AE-04-COL	Siempre Vivas: mujeres empoderadas por un activismo saludable.	Colombia	Mugarik Gabe	CMQC	96.491,61	6,13%
22-AE-05-COL	Liderazgos juveniles para la transformación política y social en Ibagué y Vitoria.	Colombia	Colombia - Euskadi	Yapawayra	100.000,00	6,36%
22-AE-06-PER	Consolidación de estrategias de prevención y atención contra las violencias machistas en El Agustino – Lima.	Perú	Medicus Mundi Araba/Álava	CENDIPP	100.000,00	6,36%
22-AE-07-COL	Derechos y dignidad para la población privada de libertad en Colombia.	Colombia	Mundubat	EJP	99.243,19	6,31%
22-AE-08-GIN	Garantizar el acceso educativo a las niñas y niños de Fadi, Madina Taibata y Thialeré	Guinea	Haaly Pular	SOS KEREL VERT	100.000,00	6,36%

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	HERRIALDEA PAÍS	ESKATU DUEN GGKE ONGD SOLICITANTE	BAZKIDE LOKALA CONTRAPARTE LOCAL	DIRU-LAGUNTZA SUBVENCIÓN (€)	
					€	%
	en la Prefectura de Labé.			AIDES GUINEÉ		
22-AE-09-ECU	Desarrollo humano local y DESCA en la parroquia indígena Cangahua, Ecuador, desde la vivencia y práctica de la economía feminista social y solidaria.	Ecuador	SETEM Hego Haizea	MCCH	100.000,00	6,36%
22-AE-10-SLV	Ciudades inclusivas y libres de violencia para las mujeres.	El Salvador	Mugarik Gabe	La Colectiva de Mujeres	99.604,11	6,33%
	PAS (Preselección de Agua y Saneamiento)				42.091,51	2,68%
22-PAS-COL	Agua para la vida: Garantía del derecho humano al agua en comunidades campesinas del municipio de Guacarí (Valle del Cauca).	Colombia	Alboan	IMCA	9.316,00	0,59%
22-PAS-GIN	Derecho humano al agua y el saneamiento en Saala N'Douyèhè (Región de Labé).	Guinea Conakry	NE/SI	SOS KEREL VERT AIDES GUINEÉ	8.202,00	0,52%
22-PAS-HND	Agua Potable en la comunidad de Piedras Amarillas de Jutiapa.	Honduras	SERSO Euskalherria	SERSO Honduras	14.832,90	0,94%
22-PAS-PER	Yaku kawsay: Agua y saneamiento en dos localidades rurales de Chiara.	Perú	Medicus Mundi Araba/Álava	SER	9.740,61	0,62%
	AS (Agua y Saneamiento)				193.234,76	12,28%
22-AS-02-COL	Agua para la paz en tres comunidades rurales de los municipios del Restrepo y Ginebra (Valle del Cauca).	Colombia	Alboan	Universidad Javeriana Cali	98.302,76	6,25%
22-AS-03-HND	Agua Potable en cuatro comunidades rurales de Jutiapa.	Honduras	SERSO Euskalherria	SERSO Honduras	94.932,00	6,03%
	Nuevos agentes (Tándem) - preselección				14.960,00	0,95%
22-TAN-01p-ECU	Reutilización textil productiva y comercio justo una oportunidad de desarrollo local en Otavalo.	Ecuador	ASVE (Solidaridad Vasco Ecuatoriana)	Warmi Ametsak	6.960,00	0,44%
22-TAN-02p-COL	Espirulina en el Tolima.	Colombia	Colombia - Euskadi	Yapawayra	4.000,00	0,25%
22-TAN-03p-PER	KUSI, Tejiendo redes con mujeres artesanas.	Perú	Medicus Mundi Araba/Álava	CIAP	4.000,00	0,25%
	Nuevos agentes (Tándem)				181.710,00	11,55%
22-TAN-01-ECU	Reutilización textil productiva y comercio justo una oportunidad de desarrollo local en Otavalo.	Ecuador	ASVE (Solidaridad Vasco Ecuatoriana)	Warmi Ametsak	83.710,00	5,32%
22-TAN-02-COL	Espirulina en el Tolima.	Colombia	Colombia - Euskadi	Yapawayra	98.000,00	6,23%
	PT (Proiektu Txikiak, Anuales proyectos pequeños)				108.423,02	6,89%
22-PT-01-ESH	Tejiendo oportunidades (campamentos saharauis).	Argelia	Alimentando Sonrisas Saharauis	Hagunia	20.000,00	1,27%
22-PT-02-HTI	Por una atención sanitaria de calidad en Fond Parisien.	Haití	SOLIVE	Carmelites de la Charité Vedruna Haití	20.000,00	1,27%
22-PT-03-COD	Construcción de una nueva aula y la adquisición del mobiliario necesario para su funcionamiento en la escuela de educación primaria de Kakutya.	RDC	Jambo Congo	MIDIMA	18.751,11	1,19%
22-PT-03-ECU	Reciclaje y diseño textil sostenible: Una estrategia de desarrollo local para grupos de mujeres.	Ecuador	ASVE (Solidaridad Vasco Ecuatoriana)	Warmi Ametsak	19.680,00	1,25%
22-PT-04-SEN	Educación para la igualdad.	Senegal	Sunu Gaal	Sunu Gaal	9.991,91	0,64%
22-PT-06-NIC	Fortalecimiento de los cuerpos de bomberos.	Nicaragua	Acción Norte	Bomberos de Nicaragua	20.000,00	1,27%

Adicionalmente a lo anterior, AMVISA subvencionó con fondos propios (200.000.00 euros) los siguientes proyectos de Agua y Saneamiento:

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	HERRIALDEA PAÍS	ESKATU DUEN GGKE ONGD SOLICITANTE	BAZKIDE LOKALA CONTRAPARTE LOCAL	DIRU-LAGUNTZA SUBVENCIÓN (€)	
					€	%
	AS (Agua y Saneamiento) Financiamiento de AMVISA				200.000,00	100,00%
22-AS-01-PER-AMVISA	H2O-Chiara: Agua y saneamiento en tres localidades rurales de la sierra de Ayacucho.	Perú	Medicus Mundi Araba/Álava	SER	98.310,67	49,16%
22-AS-03-HND-AMVISA	Agua Potable en cuatro comunidades rurales de Jutiapa (AMVISA).	Honduras	SERSO Euskalherria	SERSO Honduras	3.378,66	1,69%
22-AS-04-GIN-AMVISA	Derecho humano al agua potable y saneamiento en Hérico.	Guinea	NE/SI	SOS KEREL VERT AIDES GUINEÉ	98.310,67	49,16%

1.2. EUSKAL FONDOAREKIKO HITZARMENA CONVENIO CON EUSKAL FONDOA

Vitoria-Gasteizko Udala Euskal Fondoko kidea da 1996 urtetik hona. Iaz bost proiektu sustatu zituen elkartearekin duen hitzarmenaren bidez, urteko kuota ordaintzeaz gain.

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz es miembro de Euskal Fondoa – Asociación de Entidades Locales y Forales Vascas Cooperantes desde 1996.

La partida destinada al convenio era de 207.000 euros, pero se ha reducido al tener que renunciar Euskal Fondoa a ejecutar uno de los proyectos previstos. A ese importe se añade la cuota social, que supone 11.237,40 €.

Entre los proyectos apoyados destaca el Programa AKUAL, o Programa Interinstitucional de Cooperación en Agua y Saneamiento Euskadi-Centroamérica (El Salvador y Costa Rica), que implica a los entes públicos vascos del agua y diversas instituciones.

Adicionalmente, el 2 de diciembre se celebró en Vitoria-Gasteiz una conferencia de ciudades hermanadas con el pueblo saharai organizada por Euskal Fondoa.

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	HERRIALDEA PAÍS	BAZKIDE LOKALA CONTRAPARTE LOCAL	DIRU-LAGUNTZA SUBVENCIÓN (€)	
				€	%
Convenio con Euskal Fondoa				123.850,36	100,00%
22-EF-01-SLV-AVG	Programa AKUAL: Agua y saneamiento Euskadi – Centroamérica (El Salvador y Costa Rica) 2021-2024. Segundo año (AVG).	El Salvador	ANDA	50.000,00	40,37%
22-EF-02-GTM	Construcción de pozo y tanque elevado en Chahal.	Guatemala	Chahal	34.627,57	27,96%
22-EF-03-GTM	Fortalecer cinco instituciones municipales de Alta Verapaz para construir una ciudadanía con equidad y libre de violencias. 2ª fase.	Guatemala	INCIDE	39.222,79	31,67%

Adicionalmente, AMVISA aportó 50.000,00 euros al programa AKUAL, con cargo a su presupuesto de cooperación al desarrollo.

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	HERRIALDEA PAÍS	BAZKIDE LOKALA CONTRAPARTE LOCAL	DIRU- LAGUNTZA SUBVENCIÓN (€)
Convenio con Euskal Fondoa Financiamiento de AMVISA				50.000,00
22-EF-01-SLV-AMVISA	Programa AKUAL: Agua y saneamiento Euskadi - Centroamérica (El Salvador y Costa Rica) 2021-2024. Segundo año (AMVISA)	El Salvador	ANDA	50.000,00

02

EKINTZA HUMANITARIOA ETA LARRIALDIA **ACCIÓN HUMANITARIA Y EMERGENCIA**

2.1. SAHARAR HERRIAREKIKO LANKIDETZA ETA ELKARTASUNA COOPERACIÓN Y SOLIDARIDAD CON EL PUEBLO SAHARAUÍ

Saharar herriarekiko urteko lankidetzeta eta elkartasun programa 1995ean SEADaren Lagunen Elkartearekin sinatutako hitzarmenaren baitan sartzen da. Udalak eta Arabako SEADen Lagunen Elkartek lankidetzeta-protokolo bat sinatu dute 2020-2023 aldirako.

El programa de solidaridad con el pueblo saharauí, centrado principalmente en los campamentos de población refugiada de Tinduf es una constante desde 1995.

En el marco del protocolo de colaboración para el periodo 2020-2023 suscrito entre el Ayuntamiento y la Asociación de Amigos y Amigas de la R.A.S.D. de Álava, el convenio 2022 da continuidad a las líneas de colaboración tradicionales, si bien se ha visto afectado por las circunstancias de la pandemia y el cierre de las fronteras argelinas, que ha reducido el acompañamiento directo de la asociación a los proyectos, así como los desplazamientos de profesionales voluntarios y voluntarias.

Las proyectos y las aportaciones económicas han sido los siguientes:

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	BAZKIDE LOKALA CONTRAPARTE LOCAL	DIRU-LAGUNTZA SUBVENCIÓN (€)	
			€	%
CONVENIO CON LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS Y AMIGAS DE LA R.A.S.D.			320.000,00	100,00%
Cooperación para el desarrollo			97.010,20	30,32%
22-SA-01-ESH	Fortalecimiento de las capacidades de las mujeres saharauis para el empoderamiento.	Media Luna Roja Saharaui	24.676,90	7,71%
22-SA-03-ESH	Plan de Juventud de la R.A.S.D. – Ocio y tiempo libre.		34.933,30	10,92%
22-SA-04-ESH	Apoyo al sistema de incentivos en los servicios públicos.		15.000,00	4,69%
22-SA-06b-ESH	Costes indirectos.		22.400,00	7,00%
Acción Humanitaria y Emergencia			202.422,08	63,26%
22-SA-02-ESH	Mejora de la seguridad alimentaria y nutricional.	Media Luna Roja Saharaui	202.422,08	63,26%
Educación para la ciudadanía global			20.567,72	6,43%
22-SA-06-ESH	Campaña "Western Sahara is Not for Sale".	Media Luna Roja Saharaui	20.567,72	6,43%

A la hora de consolidar el gasto por ámbitos o modalidades, se tiene en cuenta la clasificación indicada (cooperación, acción humanitaria y emergencia, educación para la ciudadanía global,...

2.2. LARRIALDIETARAKO ARABAKO FUNTSA FONDO ALAVÉS DE EMERGENCIAS

Aurten, 200.320,36 euroko laguntza eman dio Gasteizko Udalak Larrialdietarako Arabako Funtzari.

En 2022, el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz ha aprobado una aportación económica total de 200.320,36 euros al Fondo Alavés de Emergencia. Por su parte la Diputación Foral de Álava aportó 150.000,00 euros.

A lo largo del año el Fondo Alavés de Emergencia ha apoyado las siguientes intervenciones de emergencia, que han sido financiadas conjuntamente por las aportaciones citadas y por el remanente del año anterior:

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	HERRIALDEA PAÍS	ESKATU DUEN GGKE ONGD SOLICITANTE	BAZKIDE LOKALA CONTRAPARTE LOCAL	DIRULAGUNTZA SUBVENCIÓN (€)
22-FAE-01-COD	Emergencia por desplazamientos masivos de población víctima de los conflictos armados en el territorio de Fizi, Kivu Sur.	RDC	Africanista Manuel Iradier	Pax Christi Uvira asbl	55.000,00
22-FAE-02-CMR	Emergencia por enfrentamientos intercomunitarios armados por el acceso al agua en la región del extremo norte de Camerún.	Camerún	Afrika Miniaturan	Association Coeur d'amour	51.100,00
22-FAE-03-GMB	Emergencia generada por las lluvias e inundaciones en Gambia.	Gambia	Haaly Pular	United Zone Fulbhe	15.000,00
22-FAE-04-AGO	Emergencia nutricional por la sequía en el sur de Angola.	Angola	Acción Contra el Hambre	ADPP	50.000,00
22-FAE-05-COD	Emergencia por desplazamientos humanos causados por la violencia armada en Kivu Sur.	RDC	Africanista Manuel Iradier	Pax Christi Uvira asbl	50.000,00
22-FAE-06-TCD	Emergencia nutricional en Chad.	Chad	UNICEF	UNICEF Chad	50.000,00
22-FAE-07-HND	Emergencia lluvias torrenciales en el norte de Honduras.	Honduras	Mundubat	CODIMCA	33.498,93
22-FAE-08-PAL	Emergencia por escalada de hostilidades entre la Jihad Islámica Palestina y las fuerzas militares israelíes.	Franja de Gaza	Mundubat	UPWC- Union of Palestinian Women`s Committees	32.115,59
					336.714,52

03

HERRITARTASUN GLOBALERAKO HEZKUNTZA **EDUCACIÓN PARA LA CIUDADANÍA GLOBAL**

Laburrean, hauek dira arloko helburuak:

- Gasteizko herritarrengan elkartzaren kultura sustatzea.
- Azterketa sakona eta hausnarketa kritikoa sustatzea ondo definitutako taldeetan.
- Garapenerako lankidetzako ekintzekin lotutako informazio- eta prestakuntza-jarduerak garatzea.
- Bidezko merkataritzaren eta kontsumo arduratsuen txertaketa sustatzea.

Dirulaguntzen deialdi publikoei eta hitzarmenei buruzko informazio zehatza ematen da atal honetan. Horrez gain, informazioaren, zabalkundearen eta prestakuntzaren arloetan, Udalak bideratutako beste hainbat jarduera ere zehazten dira.

El Servicio de Cooperación al Desarrollo apoya la labor de sensibilización y educación para la ciudadanía global llevada a cabo por ONGD, por medio de convenios y de convocatorias específicas de subvenciones, y también colabora con otros servicios municipales.

En definitiva, se trata de:

- Fomentar una cultura de la solidaridad en la población vitoriana.
- Propiciar un análisis en profundidad y una reflexión crítica en grupos bien definidos.
- Realizar actividades de información y formación relacionadas con la cooperación y la educación para la ciudadanía global.
- Fomentar la implantación del comercio justo y el consumo responsable.

A continuación, se explican detalladamente los distintos programas o instrumentos que gestiona el Servicio de Cooperación al Desarrollo, así como las actividades realizadas en colaboración con otros servicios. Se detalla también el presupuesto destinado a la sensibilización y educación para la ciudadanía global.

3.1. ZERBITZUAREN PROGRAMAZIOA PROGRAMACIÓN DEL SERVICIO

KIDEX KIDE: GARAPENERAKO HEZKUNTZAKO PROGRAMA KIDEX KIDE: PROGRAMA DE EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO

2021-2022 eta 2022-2023 ikasturtetan, Gasteizko eta Kolonbiako Ibagué hiri senidetuko 14 eta 18 urte bitarteko gazteei zuzendutako hezkuntza-programa honekin jarraitu da. Programa hau 2019ko irailean hasi zen.

Kidez-Kide es un programa municipal impulsado por los servicios de Cooperación al Desarrollo y de Juventud del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz centrado en fomentar entre personas jóvenes de 14 a 18 años de centros educativos de la ciudad, la solidaridad, la convivencia y la cooperación. Para ello, educa mediante metodologías activas y participativas, cuenta con la colaboración de diversos agentes educativos y sociales e interactúa con alumnado de otros países.

Kidez-Kide tiene dos objetivos fundamentales:

- Favorecer espacios de relación, conocimiento mutuo y trabajo conjunto con jóvenes de otros continentes, y concretamente de Ibagué (Colombia), ciudad hermanada con Vitoria-Gasteiz, posibilitando el intercambio de experiencias, inquietudes y problemáticas.
- Sensibilizar a la juventud sobre la problemática de las migraciones en un mundo globalizado y fomentar actitudes de convivencia con las personas migrantes en nuestro entorno.

Durante el curso 2022-2023 el programa *Kidez-kide* se está llevando a cabo en los centros educativos de Vitoria-Gasteiz: IES Ekialdea BHI, CPEIPS Sagrado Corazón HLBHIP, IES Mendebaldea BHI, IES Los Herrán BHI y el IES Miguel de Unamuno BHI; y en las instituciones educativas San Isidro, José Antonio Ricaurte, Alberto Santofimio Caicedo y José Joaquín Flórez Hernández en Ibagué.

La contratación para su gestión tanto en el curso 2021-2022 como en el curso 2022-2023 recayó en la Asociación Matiz. La ejecución de ambos durante el ejercicio 2022 supuso un total de 26.225,66 euros, IVA incluido.

FOKUAN: INDARKERIA MATXISTAK ETA BORROKA FEMINISTA GLOBALAK **EN EL FOCO: VIOLENCIAS MACHISTAS, LUCHAS FEMINISTAS GLOBALES**

Nazioarteko gaurkotasunari buruzko jardunaldi hauek 2022ko azaroaren 16tik 23ra bitartean egin ziren Europa Biltzar Jauregian. Borroka feminista globalak eta munduan zehar indarkeria matxistei aurre egiteko emakumeek erabiltzen dituzten estrategiak jorratu ziren bertan.

Jornadas de actualidad internacional celebradas en distintos espacios de Vitoria-Gasteiz del 16 al 23 de noviembre en torno a las luchas globales feministas y las estrategias utilizadas por mujeres a lo largo y ancho del mundo para hacer frente a las violencias machistas.

La contratación para la gestión integral del diseño, organización, realización y coordinación del programa recayó en Icono Difusión Cultural SL por un total de 17.300,00 euros, IVA incluido. Sumando el resto de costos asociados a la actividad (difusión, cine entre tres, exposición de Gervasio Sánchez, mesa, taller, asistencia técnica,...), el gasto total vinculado ascendió a 27.543.50 euros.

El programa de las jornadas combinó diferentes actividades que se describen a continuación:

Data Fecha	Ekintza Actividad	Parte Hartzaileak Participantes
15/11 al 01/12/2022	Exposición fotográfica <i>Hijas de Ningún Dios</i> . Autora: Nuria López Torres, fotoperiodista.	5.600 (est.)
21/11/2022	Visita guiada a la exposición a cargo de la autora y abierta a la ciudadanía.	12
18/11 al 11/12/2022	Exposición fotográfica <i>Violencia Mujeres Guerras</i> . Autor: Gervasio Sánchez, fotoperiodista.	961
16/11/22	Conversatorio internacional <i>Mujeres en primera línea</i> , con mujeres especialistas en la atención a mujeres víctimas de violencias machistas de Guinea, Guatemala, Colombia, El Salvador y Perú.	60
17/11/2022	Encuentro especializado entre mujeres especialistas en la atención a mujeres víctimas de violencias machistas de Guinea, Guatemala, Colombia, El Salvador, Perú y Vitoria-Gasteiz.	30
17/11/2022	Proyección de la película de ficción <i>Lingui</i> (Chad) en los Cines Florida	29
18/11/2022	Encuentro técnico especializado sobre mutilación genital femenina.	5
21/11/2022	Conferencia de Nuria López Torres: <i>Violencias machistas e impunidad en México</i> .	56
22/11/2022	Conferencia de Olga Rodríguez: <i>Movimientos feministas en el mundo</i>	57
23/11/2022	Conferencia de Majo Siscar: <i>Resistentes y resilientes: mujeres para contar el mundo</i> .	50
23/11/2022	Charla-Coloquio <i>Violencias machistas y luchas feministas globales</i> . Con Majo Siscar, Olga Rodríguez y Mar Gijón.	19

GIZA ESKUBIDEAK ETA SORKUNTZA ARTISTIKOA: GEU AFRIKARROK **DERECHOS HUMANOS Y CREACIÓN ARTÍSTICA: GEU AFRIKARROK**

Giza Eskubideak eta Sormen Artistikoa Montehermoso Kulturunearekin batera egindako programa da. Deialdiak nazioarteko mailan giza eskubideen egoerari buruzko hausnarketa eta azterketa kritikorako esparrua sortzea du helburu, hainbat ekintza kultural edota artistikoren bidez.

Deialdia hutsik geratu zen eta zerbitzuak Juan Arrosagaray artista gonbidatu zuen, Doce Nubes kolektiboarekin batera. Aukeztutako proiektuak *Geu afriKarrok* du izena.

La convocatoria "Derechos Humanos y Creación Artística" es un programa realizado conjuntamente con el Centro Cultural Montehermoso, cuyo objeto es la selección de un proyecto que, mediante diferentes acciones culturales y/o artísticas, genere un marco de reflexión y análisis crítico de la situación de los DDHH en el ámbito internacional. El valor del contrato que se adjudica es de 18.029,00 € euros, IVA incluido, y abarca la creación y producción del proyecto. Sumando el resto de costos asociados a la actividad, el gasto total vinculado ascendió a 21.738,05 euros.

La convocatoria 2022 se quedó inicialmente desierta, por lo que se invitó al artista vitoriano Juan Arrosagaray, que había colaborado en ediciones anteriores, para que presentara un proyecto conjunto con el colectivo Doce nubes.

El proyecto presentado se titula *Geu afriKarrok* y vincula artistas y jóvenes de origen africano de la ciudad.

Por cambios en la programación del Centro Cultural Monthermoso, el proyecto se presentará en febrero de 2023.

AFRIKA PROGRAMA OSAGARRIA **PROGRAMA COMPLEMENTARIO ÁFRICA**

Gastu osagarriak Afrikarekin lotutako ekimen eta programetarako.

Gastos complementarios para diversas actividades y programas relacionados con África: Afrikaldia, exposición África, Semana de África, charla Enfocah MSF... por un importe total de 8.116,16 euros.

3.2. HITZARMENAK **CONVENIOS**

BIDEZKO MERKATARITZA ETA KONTSUMO ARDURATSUA **SUSTATZEKO HITZARMENA**

CONVENIO PARA EL FOMENTO DEL COMERCIO JUSTO Y CONSUMO RESPONSABLE

Zentzuz Sarearekin sinatutako urteko hitzarmena 90.000 euroz hornitu zen, 2022an egin beharreko jardueretarako, hala nola, Munduko Bidezko Merkataritza Eguna, kontsumo arduratsuen inguruan antzetzutako auzo-ibilbideak, Balioen Faktoria sustatzea, EHUko azoka agroekologikoan parte hartzea edota zaintza-kate globalari buruzko komunikazio-kanpaina. 2022an Vitoria-Gasteiz "Bidezko Merkataritzaren Aldeko Hiria" izendatu dute.

El convenio anual con la Red Zentzuz, formada por las ONGD SETEM-Hego Haizea, Medicus Mundi Araba, Mugarik Gabe y Misiones Diocesanas Vascas, por un monto de 90.000 euros recoge las acciones específicas a desarrollar en este año: Día Mundial por el Comercio Justo, recorridos de barrio teatralizados en torno al consumo responsable, promoción de la Factoría de Valores, participación en la feria agroecológica de la UPV, intercambio con el grupo motor de la ciudad por el Comercio Justo, León, o la campaña comunicativa sobre la cadena global de cuidados, en conjunto con el Departamento de Políticas Sociales, Personas Mayores e Infancia, entre otras.

En 2022 Vitoria-Gasteiz ha sido reconocida con el título de "Ciudad por el Comercio Justo", sumándose así a la red internacional de ciudades que ostentan este mismo reconocimiento.

AFRIKA GASTEIZ HITZARMENA **CONVENIO AFRIKA GASTEIZ**

2022an hitzarmen berria sinatu da Haaly Pular elkartearekin, hirian dauden afrikar jatorrizko elkarten taldearen izenean. Hitzarmenak 20.000,00 euroko diru-hornidura du eta Vitoria-Gasteiz eta Afrikaren arteko harremana indartzeko jarduerak sustatzea du helburu.

En 2022 se ha aprobado este nuevo convenio con la Asociación Unión y Apoyo del Hablante Pular Haaly Pular, en representación de una agrupación de asociaciones africanas presentes en la ciudad, por un monto de 20.000 euros. Recoge una serie de acciones destinadas a reforzar los vínculos entre Vitoria-Gasteiz y África, dando prioridad a las siguientes:

- Fortalecimiento con perspectiva de género de las capacidades de las asociaciones, potenciando su papel como agentes de desarrollo en sus comunidades, por un lado, y el ejercicio de la participación ciudadana en Vitoria-Gasteiz, por otro.
- Fomento de la interacción entre colectivos africanos y personas y otros colectivos de Vitoria-Gasteiz, creando espacios de intercambio y convivencia intercultural.
- Visibilización de las realidades y problemáticas diversas de África, así como de las culturas e idiomas del continente, estableciendo lazos con otras culturas, idiomas y realidades presentes en Vitoria-Gasteiz.
- Intercambios entre profesionales de áreas sociales de países africanos y profesionales de servicios municipales.

El 25 de mayo, Día de África, se celebró en la Casa Consistorial una recepción institucional, en el que participaron representantes de la comunidad africana, el Alcalde y la Corporación.

3.3. DIRULAGUNTZAK EMATEKO DEIALDIA CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES

2022ko deialdia atal hauetan egituratzen da:

- SG atala: Elkartasun Globalerako proiektuak. Diru-hornidura: 80.000,00 euro.
- SKU atala: Urteko kateatutako proiektuei lotutako sentsibilizazio-proiektuak. Diru-hornidura: 60.000,00 euro.

La convocatoria tiene como objeto la concesión de ayudas para la cofinanciación de acciones de cooperación que respondan a la misión de la cooperación al desarrollo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, específicamente al fomento de una cultura de la solidaridad y de la ciudadanía global en nuestra ciudad.

Esta convocatoria se estructura en las siguientes secciones:

- Sección SG: Proyectos de sensibilización para la solidaridad global. Dotación económica: 80.000,00 euros.
- Sección SAE: Sección SAE: Proyectos de sensibilización vinculados a los anuales encadenados. Dotación económica: 60.000,00 euros.

A continuación, se recogen los proyectos subvencionados en cada sección de la convocatoria:

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	ESKATU DUEN GGKE ONGD SOLICITANTE	2022KO DIRULAGUNTZA SUBVENCIÓN 2022
CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES DE SENSIBILIZACIÓN			133.381,40
Sección SG: Sensibilización para la solidaridad global			80.000,00
22-SG-01-ARA	Afrikaldia: Festival vasco de cine africano.	Africanista Manuel Iradier	20.275,68
22-SG-02-ARA	Pintemos el casco viejo de verde y morado.	ACPP	4.825,22
22-SG-03-ARA	Jóvenes e interculturalidad.	Fundación ADSIS	4.826,88
22-SG-04-ARA	Vitoria-Gasteiz por el derecho al agua y la defensa de la Amazonía.	Alboan	4.693,32
22-SG-05-ARA	Acciones de intercambio y buena prácticas para la promoción del ODS 6 "Agua limpia y saneamiento" en Vitoria-Gasteiz.	Colombia - Euskadi	20.275,68
22-SG-06-ARA	Sed de derechos.	Medicus Mundi Araba/Álava	4.827,54
22-SG-07-ARA	Diarama África – III Edición.	Haaly Pular	20.275,68
Sección SAE: Proyectos de sensibilización vinculados a los anuales encadenados			53.381,40
22-SAE-01-ARA	Violencias machistas en la juventud (II).	Medicus Mundi Araba/Álava	13.000,00
22-SAE-02-ARA	Construyendo modelos de trabajo cuidadosos.	Mugarik Gabe	5.000,00
22-SAE-03-ARA	Empresas en transición hacia una economía social solidaria (2ª parte).	SETEM Hego Haizea	12.121,56
22-SAE-04-ARA	Colombia: defendiendo los derechos humanos desde las cárceles.	Mundubat	4.631,46
22-SAE-05-ARA	Intercambio de experiencias de Colombia, Guatemala, Guinea Conakry en defensa de los derechos de las mujeres y las niñas.	NE/SI	18.628,38

3.4. ZABALTZEA COMUNICACIÓN

Zerbitzuak antolatutako edota dirulaguntzen bidez babestutako ekimenak zabaldu ditu Udalaren webgunean eta Euskal Lankidetzta Publikoaren Atarian.

La comunicación realizada desde el servicio se ha centrado en la difusión de las actividades organizadas o subvencionadas, a la información en la web municipal y a la inclusión de los datos de Vitoria-Gasteiz en el Portal de la cooperación pública vasca y en el portal de la FEMP (Federación Española de Municipios y Provincias).

Así mismo, se ha coordinado la difusión de algunas campañas y eventos con otros servicios, tales como la Campaña Global de Cuidados o Afrikaldia.

GARAPENERAKO UDAL WEBGUNEA

PÁGINA WEB MUNICIPAL DE COOPERACIÓN

2022an Garapenerako udal-webgunea eguneratu eta handitu da, atal eta eduki berriak sartuz.

Durante 2022 se ha continuado actualizando contenidos e incorporando noticias, vídeos, convocatorias, etc.

Además, se han introducido algunos cambios de diseño y se ha comenzado a monitorizar el tráfico recibido.

EUSKAL LANKIDETZA PUBLIKOAREN ATARIA

PORTAL DE LA COOPERACIÓN PÚBLICA VASCA

Gasteizko Udalari buruzko informazioa eguneratu da Euskal Lankidetzaren Atarian. Atari horrek euskal erakunde laguntzaile nagusien informazio xehatua biltzen du.

Se ha actualizado la información referida al Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz en el Portal de la cooperación pública vasca, que reúne la información detallada de las principales instituciones cooperantes vascas: Agencia Vasca de Cooperación al Desarrollo, Diputaciones Forales, Euskal Fundazioak y ciudades capitales desde 2014.

3.5 HERRITARTASUN GLOBALERAKO HEZKUNTZA ARLOAN GASTATUTAKO AURREKONTUA

PRESUPUESTO DEDICADO AL ÁREA DE EDUCACIÓN PARA LA CIUDADANÍA GLOBAL

Sentsibilizazio arloko berezko programa eta ekintzei beste sentsibilizazio proiektu batzuen diru-kopuruak gehitu behar zaizkie.

A los datos correspondientes a los programas y acciones específicos del área de Educación para la Ciudadanía Global, cabe sumar los importes de los proyectos de sensibilización incluidos en el convenio con Euskal Fundazioak y con la Asociación de Amigos y Amigas de la R.A.S.D., ya citados.

TRESNA – INSTRUMENTO	GUZTIRA TOTAL	
	€	%
Zerbitzuaren programazioa – Programación del Servicio	83.622,86	23,45%
Kidez Kide: garapenerako hezkuntzako programa. Programa 2022-2023	11.170,94	
Kidez Kide: programa de educación para el desarrollo. Programa 2021-2022	15.054,21	7,36%
Fokuan: Indarkeria matxistak eta borroka feminista globalak <i>En el Foco: Violencias machistas, luchas feministas globales</i>	27.543,50	7,73%
Giza eskubideak eta sorkuntza artistikoa: Geu Afrikarrok Derechos humanos y creación artística: Geu Afrikarrok	21.738,05	6,10%
Afrika programa osagarria <i>Programa complementario África</i>	8.116,16	2,28%
Urteko deialdia - Convocatoria anual	133.381,40	37,41%
Urteko proiektu kateatuekin lotutako sentsibilizatorako deialdia <i>Convocatoria de sensibilización vinculada a proyectos anuales encadenados (SAE)</i>	53.381,40	14,97%
Elkartasun globalean sentsibilizatzeko urteko deialdia <i>Convocatoria de sensibilización para la solidaridad global (SG)</i>	80.000,00	22,44%
Hitzarmenak – Convenios	139.527,72	39,13%
Bidezko merkataritzarako hitzarmena <i>Convenio Comercio Justo y consumo responsable</i>	90.000,00	25,24%
Afrika Gasteiz hitzarmena Convenio Afrika Gasteiz	20.000,00	5,61%
Euskal Fondoarekin hitzarmena <i>Convenio con Euskal Fundazioak</i>	8.960,00	2,51%
Saharar herriarekiko lankidetzaren eta elkartasuna <i>Cooperación y solidaridad con el pueblo saharauí</i>	20.567,72	5,77%
GUZTIRA – TOTAL	356.531,98	100,00%

04

SEKTOREA INDARTZEA ETA BESTE BATZUK
FORTALECIMIENTO DEL SECTOR Y OTROS

4.1. EUSKADIKO GGKE-EN KOORDINAKUNDEAREKIKO HITZARMENA

CONVENIO COORDINADORA DE ONGD DE EUSKADI

Udalaren eta Koordinakundearen arteko hitzarmenak hainbat zerbitzu eta jarduera sustatzen ditu: tartean, Koordinakundeko erakunde kideei eta publikoari argibide eta informazioa eman eta garapenerako erakundeen eta administrazioaren arteko bitartekari-lana egitea.

El convenio suscrito con la CONGD de Euskadi-Delegación en Álava, con una aportación municipal de 24.000,00 euros, está concebido como marco de colaboración entre esta entidad y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz para la prestación de servicios y gestión de las acciones acordadas, que han sido las siguientes:

- **Gasteiz en conexión:** *Eraldaketa lapikoan / Nutriendo el cambio* ha sido el título de la séptima edición, celebrada el 10 de noviembre de 2022 en el salón de actos del Centro Cívico Aldabe al que acudieron 110 personas.
- **Campaña en defensa de la cooperación:** difusión de diferentes materiales y de una declaración en favor de la defensa de la política de cooperación, de sus presupuestos y del cumplimiento de la legalidad y planificaciones vigentes.
- **Jolas tú / Konekta tú:** Juegos on-line en formato "quiz". Este año, el juego tuvo como marco las jornadas *En El foco*, centradas en la temática de la violencia machista y se desarrolló del 16 de noviembre al 16 de diciembre de 2022. Se recibieron 556 respuestas.
- **Análisis sobre la transversalización** del enfoque de género y entrega del material resultante.
- **Encontrándonos:** La quinta edición tenía como objetivo crear un espacio de encuentro y conocimiento entre ONGD y agentes de la economía social y solidaria. La jornada se realizó en el Mercado de Abastos el 8 de octubre de 2022 y la facilitación recayó en la Cooperativa Enarak.
- **Acciones para la mejora de las capacidades de las organizaciones miembro.**

4.2. OPORRAK BAKEAN: AFANIS ELKARTEAREKIKO HITZARMENA

VACACIONES EN PAZ: CONVENIO CON LA ASOCIACIÓN AFANIS

2022an programa berreskuratu da, Covid-19a igaro ondoren.

Oporrak bakean programari esker 34 ume Vitoria-Gasteizko familiekin izan dira 2022ko udan.

Hitzarmenak 13.869,28 euroko dirulaguntza jaso du.

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Diputación Foral de Álava colaboran con la Asociación de Familias Acogedoras de Niños/as Saharais AFANIS en el programa *Oporrak bakean - Vacaciones en paz*, que ofrece la oportunidad a niños y niñas saharais procedentes de los campamentos de refugiados de Tinduf (Argelia) de pasar los meses de verano en Vitoria-Gasteiz, y otras localidades alavesas, con familias de acogida.

Tras la paralización del Programa en 2020 y 2021, debido a la pandemia de la COVID-19, en 2022 se ha reanudado el programa y las familias de AFANIS han acogido 16 niñas y 18 niños.

La venida de estos niños/as constituye un proyecto solidario con unos niños/as que junto a sus familias, están soportando un largo exilio en los campamentos de población refugiada, padeciendo todo tipo de carencias (alimentarias, sanitarias educativas,...) y soportando temperaturas de más de 50º en verano.

Además de contribuir a una mejora de la alimentación y de la salud de los niños y niñas acogidas, el programa *Vacaciones en Paz* fomenta el intercambio intercultural con niños, niñas y familias alavesas y contribuye a sensibilizar a la sociedad alavesa y reforzar los lazos de amistad con el pueblo saharai.

La aportación económica al convenio ha sido de 13.869,28 euros.

4.3. EUSKAL FONDOA ETA ERAKUNDE ARTEKO ESPARRUA EUSKAL FONDOA Y MARCO INTERINSTITUCIONAL

Vitoria-Gasteizko Udalak elkartasunezko euskal erakunde publikoen arteko esparruan parte hartu du 2022an hainbat ekimenetan: Euskal Fondoko zuzendaritza batzordeko bileretan, Garapenerako Lankidetzaren Erakunde Arteko Batzordean eta Garapenerako Lankidetzaren lege berria lantzeko saioetan, besteak beste. Horretaz aparte, Senegalgo tokiko erakundeekin lankidetzan aritzeko aukerei buruzko azterlan bat definitzen eta kontratatzen aritu da Udala, EFrekin batera, Saint-Louis eskualdeko euskal erakundeen etorkizuneko balizko programa bati begira.

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz forma parte de Euskal Fondoa – Asociación de Entidades Locales Vascas Cooperantes desde su fundación en 1996. En 2022, el Concejal de Políticas Sociales y el técnico responsable del Servicio de Cooperación al Desarrollo han participado en las diversas reuniones de la Junta Directiva de Euskal Fondoa, que se han celebrado de forma mixta (presencial y on-line). La colaboración con Euskal Fondoa conlleva el pago de una cuota de 11.237,40 euros a la asociación.

El Ayuntamiento ha colaborado en particular con Euskal Fondoa en la definición y contratación de un estudio sobre las oportunidades de cooperación con instituciones locales de Senegal, en la perspectiva de un futuro programa de las instituciones vascas en la región de Saint-Louis. El resultado ha sido un estudio muy detallado elaborado por el Fondo Andaluz de Municipios para la Solidaridad Internacional (FAMSI).

El Ayuntamiento también ha participado activamente en el Grupo Técnico de la Comisión Interinstitucional vasca de Cooperación al Desarrollo así como en las sesiones de trabajo en torno a la elaboración de una nueva Ley Vasca de Cooperación al Desarrollo.

4.4. ELKARTRUKEAK ETA BESTE EKINTZA BATZUK UDAL ZERBITZUEKIN LANKIDETZAN INTERCAMBIOS Y OTRAS COLABORACIONES CON SERVICIOS MUNICIPALES

Zerbitzuak gero eta lan gehiago egiten du beste udal-zerbitzu batzuekin batera, haien programetan garapenerako hezkuntza eta sentsibilizazioa sartzeko.

Gazteria Zerbitzuak Lokal-Global arlo berria sartu du bere Erronka Gazteak Gida Plan berrian. Dokumentuak Hego globaleko gazteen eta Gasteizko gazteen arteko elkartrukeak lehenesten ditu.

2022an Berdintasun Zerbitzuarekin egindako lana biolentzia matxistak pairatzen dituzten emakumeak artatzen dituzten udal-lankideekin tailerra antolatu da *Siempre Vivas* proiektuaren baitan.

Honetaz gain, Garapenean Laguntzeko Zerbitzua

En 2022 se ha continuado con la línea de transversalización de acciones de sensibilización y educación para la ciudadanía global dentro del propio Ayuntamiento. Además de las ya reseñadas, han tenido especial relevancia las colaboraciones con los Servicios de Juventud, de Igualdad, de Participación Ciudadana, de Comercio y AMVISA.

Gazteria Zerbitzua Servicio de Juventud

Cabe destacar que el Servicio de Juventud ha incluido en su plan director *Erronka Gazteak* un ámbito Local-Global. Dos de las tres prioridades de este ámbito son:

- “Generar una estrategia innovadora de intercambio (voluntariado, cultural...) entre jóvenes de Vitoria-Gasteiz y países del sur que permita realizar acciones para transformar sus realidades.”
- “Apoyar acciones que permitan la transferencia de conocimientos en la gestión cultural con jóvenes de otras partes del mundo.”

Estas prioridades se concretan en especial en los contactos e intercambios de jóvenes del municipio hermanado de Ibagué (Colombia), en el marco del tanto del proyecto *Liderazgos juveniles para la transformación política y social en Ibagué y Vitoria* de la Asociación Colombia - Euskadi como del programa educativo *Kidez Kide*, así como en un proyecto que pone en valor la respuesta de la juventud frente a la pandemia, que implica a jóvenes de los campamentos de refugiados saharauis en Tinduf y de Ibagué.

Berdintasun Zerbitzua Servicio de Igualdad

En 2022 la coordinación con el Servicio de Igualdad se ha centrado en el desarrollo de las jornadas internacionales de *En el Foco*, en torno a las violencias machistas y las luchas feministas globales. Además, se ha seguido coordinando en el marco del proyecto aprobado en la convocatoria de 2021: *Nos cuidamos y defendemos el mundo: Por un activismo y trabajo que tenga en cuenta los cuidados en el sector social*, en el ámbito del

Berdintasunerako IV. Planean laneari aritu da.

Hiritartasun Eskola Irekiarekin batera Gervasio Sánchez fotokazetariaren *Betiko gatatzak* erakusketaren inaugurazioa egin da.

Vitoria-Gasteiz Nazioarteko Bidezko Merkataritzaren aldeko hirien sarean sartu da.

Bidezko merkataritza eta kontsumo arduratsua bultzatu dira BIZANetan, Adinekoen Zerbitzuarekin batera. Horretaz gain, urtearen amaieran zaintza globalen katearen inguruko komunikazio-kanpaina egin da bi zerbitzuen arteko lanari esker.

Biolentzia matxisten biktimei arreta ematen dieten Vitoria-Gasteizko Udalaren eta Ibagué-ko Yapawayra Fundazioaren talde espezialisten arteko koordinazioa mantendu da.

Ibaiondoko, Pilarreko, Salburuko eta Zabalganeko gizarte-etxeetako kafetegietan ere kafea, azukrea, txokolata eta tea bidezko merkataritzakoak dira.

Zerbitzuak Tokiko 2030 Agenda Sustatzeko Batzorde Teknikoan parte hartu du, baita Oparotasuna lantaldean eta Bakea eta Lankidetzeta lantaldean ere.

autocuidado individual, colectivo y organizacional.

Además, el Servicio de Cooperación al Desarrollo ha participado activamente en la elaboración del V Plan de Igualdad, *Hara!*

Por último, cabe mencionar la coordinación en el marco del desarrollo del *Cine forum entre 3*, con la exhibición de la película del Chad, *Lingui*, en el mes de noviembre, junto con los servicios municipales de Participación Ciudadana, Personas Mayores y Convivencia y Diversidad.

Herritarren Partaidetzaren Zerbitzua **Servicio de Participación Ciudadana**

Se ha colaborado con el programa Escuela Abierta para la Ciudadanía del Servicio de Participación Ciudadana, posibilitando la conferencia inaugural *Conflictos eternos* de Gervasio Sánchez el 6 de octubre en el Palacio de Congresos Europa.

En el marco del convenio Afrika Gasteiz, se han llevado a cabo dos sesiones formativas, diseñadas e impartidas por el Servicio de Participación Ciudadana y dedicadas al asociacionismo y los recursos municipales disponibles para asociaciones.

Merkataritza Zerbitzua **Servicio de Comercio**

El Servicio de Cooperación al Desarrollo y el Servicio de Comercio forman parte del grupo motor de Vitoria-Gasteiz, Ciudad por el Comercio Justo. En este marco, la ciudad ha sido declarada Ciudad por el Comercio Justo, entrando a formar parte de la red internacional de Ciudades por el Comercio Justo.

Adinekoen Zerbitzua **Servicio de Personas Mayores**

Se ha mantenido la coordinación con el Servicio de Personas Mayores en la realización de actividades sobre comercio justo y consumo responsable en los centros socioculturales de mayores en el marco del Convenio de Comercio Justo y Consumo Responsable con la red Zentzuz.

Además, se ha entablado coordinación directa para la elaboración de materiales gráficos utilizados en la campaña sobre la cadena global de cuidados desarrollada en la ciudad en los últimos meses del año.

Gizarte Inklusioaren Zerbitzua **Servicio de Inclusión Social**

A lo largo de este año se ha mantenido la coordinación entre el equipo especializado en atención a mujeres víctimas de violencias machistas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (programa Onarpen) y el del programa de atención a mujeres diversas, víctimas de violencias basadas en género de la Fundación Yapawayra de Ibagué, en el marco de un proyecto de cooperación al desarrollo anual encadenado subvencionado por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Gizarte Etxeen Zerbitzua **Servicio de Centros Cívicos**

En las cafeterías de los centros cívicos de Ibaiondo, Salburua, Zabalgana y El Pilar el café, azúcar, chocolate y té que se oferta es de comercio justo, a través del contrato con la empresa adjudicataria de la gestión del Servicio de Ocio y Tiempo Libre, que incluye el servicio de las cafeterías.

Este contrato contempla, además, la realización de actividades de sensibilización dirigidas a la ciudadanía en estos establecimientos, tales como presentaciones, degustaciones, etc., que amplíen conocimientos y aporten información sobre el comercio justo.

Tokiko 2030 Agenda eta lantaldeak **Agenda local 2030 y equipos de trabajo**

El Servicio de Cooperación al Desarrollo ha formado parte activa del Comité Técnico Impulsor de la Agenda Urbana 2030, y de los equipos de Prosperidad y de Paz y Partenariado.

Vitoria-Gasteiz Hiri Hezitzailea programaren baitan, hiru jarduera eskaini dira Lankidetzaren Zerbitzuarekin harremana duten GGKE-ekin batera.

Gasteiztxo programaren baitan hiriko ikastetxeetako hainbat ikasleren elkarrizketetan parte hartu dute zerbitzuko kideek.

Hezkuntza Agendako Eskolan *Ura eta Elkartasuna* programa mantendu da.

Emakumeen aurkako biolentzia delituak artatzeko ardura duten Vitoria-Gasteizko Udaltzainak Colombiako Tolima hiriko eta Peruko Limako polizia espezializatuekin harremanetan egon dira.

Hezkuntza Zerbitzua Servicio de Educación

A través de la Agenda Vitoria-Gasteiz, Ciudad Educadora – 2021-2022, se han ofertado, un total de tres actividades de sensibilización y educación para el desarrollo gestionadas por diferentes ONGD y con las que el Servicio de Cooperación mantiene algún tipo de colaboración.

Se han seguido atendiendo las solicitudes de entrevistas en el marco del programa Gasteiztxo gestionado desde Educación mediante el cual alumnas y alumnos de centros educativos de la ciudad realizan entrevistas en las que se les explica el trabajo que se realiza desde el SCD.

AMVISA

Se ha seguido ofertando a través de la Agenda Educativa el programa *Agua y solidaridad en la escuela*, mediante el que se ofrece a los centros educativos sesiones impartidas por ONGD locales con experiencia en la gestión de proyectos de agua y saneamiento.

Udaltzaingoa Policía local

En el marco del proyecto anual encadenado *Programa de protección y atención a mujeres diversas e hijos/as víctimas de violencias basadas en género en Tolima*, se mantuvo la coordinación entre la Policía local del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Policía de Ibagué. En marzo se recibió la visita de una representación de la Policía de Ibagué, que participó en un programa intenso de formación en torno a la atención a mujeres víctimas de violencia de género, en coordinación con la Academia Vasca de Policías y Emergencias.

Además, también en el marco del proyecto anual encadenado *Consolidación de Estrategias de Prevención y Atención contra las Violencias Machistas en El Agustino – Lima*, y en coordinación con la policía local, y la Ertzaintza, la responsable del grupo de violencia de género y familiar se desplazó a Lima en octubre en una misión de intercambio técnico en torno a la atención a víctimas de violencias machistas.

4.5. LANKIDETZARAKO ELKARGUNEA ELKARGUNE DE COOPERACIÓN

Aurten, Lankidetzarako Elkargunea Garaperanean Laguntzeko 2016-2019 Plan Zuzentzailearen ebaluazioan eta Plan Zuzentzaile berrian lanean aritu da.

Incluimos en este apartado la actividad desarrollada por el Elkargune de Cooperación al Desarrollo, el órgano sectorial de participación.

La segunda sesión estuvo dedicada a la presentación de la evaluación del Plan Director de Cooperación al Desarrollo 2016-2019 y la cuarta a la propuesta de metodología de trabajo para la elaboración del nuevo plan.

Adicionalmente, se realizaron tres sesiones de un grupo de trabajo para la elaboración del nuevo plan director. Cada sesión se estructuró a partir de un documento de trabajo elaborado por el Servicio de Cooperación al Desarrollo y fue dinamizada por Colectiva XXX.

4.6. BISITAK VISITAS

2022an, Covid-19 igaro ondoren, zerbitzuarekin lotura duten Hegoalde Globaleko elkarte eta instituzioen ordezkarien bisitak jaso dira berriro.

En 2022 se han retomado con normalidad las visitas de representantes de contrapartes, personas vinculadas con los proyectos o representantes institucionales venidas de diversos países.

A continuación, la lista de las personas que nos han visitado:

<i>Data Fecha</i>	<i>Izena Nombre</i>	<i>Kargua Cargo</i>	<i>Erakundea Institución</i>	<i>Herrialdea País</i>
26/01/2022	Leonardo Jaimes Marín	Abogado y fundador	Equipo Jurídico Pueblos	Colombia
04/03/2022	Jakeline Romero Epiayu	Activista indígena, defensora de DDHH	Fuerza mujeres Wayuu (Colombia)	Colombia
	Tarcila Ribera Zea	Activista indígena, defensora de DDHH. Presidenta del Consejo Directivo	Chirapac, Centro de culturas indígenas del Perú	Perú
24/03/2022	José Leonardo Garzón Cubillos	Intendente	Policía Ibagué	Colombia
	Yinneydy Julieth Abello Acosta	Capitana		
	Natalia Salazar Ardila	Patrullera		
17/05/2022	Carlos Dada	Director y fundador	Periódico El Faro	El Salvador
24/05/2022	Aiche Vall Bowah	Lideresa. Fundadora	Unión de la Generación Nueva de Trabajadoras Mauritanas-UGNTM	Mauritania
	Sukeina Ndiaye	Lideresa representante	Mujeres Saharauis en Tenerife y en Canarias	RASD
26/05/2022	Diana Martínez	Defensora DDHH	Fundación para la defensa de los DH y el derecho internacional humanitario en el Centro y Oriente de Colombia (DHOC)	Colombia
27/05/2022	Irma Lima	Coordinación región San Salvador	Colectiva Feminista de Desarrollo Local	El Salvador
17/10/2022	Jhon Jairo Hueje	Alcalde	Alcaldía de Planadas	Colombia
	Yeny Catherine Rodríguez Enciso	Gestora Social		
	José Elbeth Quirama Quiroga	Concejales		
	Jhon Euder Arévalo Peña	Promotor y Enlace de Juntas de Acción Comunal		
14/11/2022	Yefry Edgar Peña Tuanama	Activista trans, promotora de salud y defensora DDHH	Casa de las Mujeres Trans de Lima Este	Perú
	Viviana Carolina García Callejas	Psicóloga	Programa atención a mujeres diversas víctimas violencia de género de Fundación Yapawayra	Colombia
	Norma Patricia Jacinto Cumatz	Abogada y notaria	Centro atención integral mujeres víctimas de violencia de género de la Asociación de Mujeres Luqueñas para el Desarrollo Integral	Guatemala
	Dalila Beatriz Salvador Culán	Psicóloga y sanadora	Centro atención integral mujeres víctimas de violencia de género de la Asociación de Mujeres Luqueñas para el Desarrollo Integral	Guatemala
	Fabiola Alejandra Meléndez	Activista feminista	Universidad de El Salvador	El Salvador
	Angélica Naranjo	Coordinadora programa DDHH	Corporación para la Vida Mujeres que Crean	Colombia
17/11/2022	Fatoumata Bah	Matrona experta en salud materno-infantil. Especialista en Mutilación Genital Femenina	ONG de salud internacional Jhpiego	Guinea Conakry
30/11/2022	Roberto Zaldaña	Coordinador de áreas	Federación de Asociaciones y Sindicatos Independientes de El Salvador (FEASIES)	El Salvador

4.7. SEKTOREA ETA BESTE BATZUK INDARTZEKO ARLORA BIDERATUTAKO AURREKONTUA PRESUPUESTO DEDICADO AL ÁREA DE FORTALECIMIENTO DEL SECTOR Y OTROS

Sektorea eta beste batzuk indartzeko arloan sartutako jarduerak eta programak

Las actividades y programas incluidos en el área de Fortalecimiento del sector y otros han sido los siguientes:

TRESNA –INSTRUMENTO	GUZTIRA TOTAL	
	€	%
Euskadiko GGKE-en koordinakundearekin hitzarmena <i>Convenio con la Coordinadora de ONGD de Euskadi</i>	24.000,00	44,92%
Oporrak bakean AFANIS elkartearekin hitzarmena <i>Vacaciones en paz: convenio con la Asociación AFANIS</i>	13.869,28	25,96%
Euskal Fondoa eta erakunde arteko esparrua <i>Euskal Fondoa y marco interinstitucional</i>	11.237,40	21,03%
Elkartrukeak eta beste ekintza batzuk udal zerbitzuekin lankidetzan <i>Intercambios y otras colaboraciones con servicios municipales</i>	4.327,29	8,10%
GUZTIRA – TOTAL	53.433,97	100,00%

05

PLANGINTZA ETA EBALUAZIOA PLANIFICACIÓN Y EVALUACIÓN

5.1. PROIEKTU-ZIKLOAK ETA AURRETIKO HAUTAKETA SISTEMA CICLOS DE PROYECTOS Y SISTEMA DE PRESELECCIÓN

Hainbat urtetarako proiektuak lehenesten dira. Horrela, proiektuen eragina handitzen da, hiriko kolektiboan eta tokian tokiko eragileen artean elkartasun eta elkartrukerako harremanak sustatzen dira eta proiektuen kudeaketa errazten da.

Se priorizan los proyectos plurianuales por tres razones principales: consiguen mayores impactos, permiten construir relaciones de solidaridad e intercambio entre colectivos de la ciudad y los actores implicados en terreno y facilitan la gestión de los proyectos.

La preocupación por la calidad y el impacto de los proyectos también lleva a adoptar procedimientos que faciliten la correcta planificación de los mismos. Para ello, en las convocatorias, el procedimiento estándar para la selección de proyectos es el de tres fases:

- Preselección de proyectos en base a un documento de síntesis, que es la expresión resumida de una idea de proyecto suficientemente madura. Los documentos son evaluados por el Servicio de Cooperación al Desarrollo. Se seleccionan los proyectos admitidos a las fases siguientes de la convocatoria. Se puede solicitar una subvención para la realización de los estudios técnicos y/o trabajos de formulación pendientes.
- Formulación definitiva de los proyectos preseleccionados. Cuenta con el acompañamiento y supervisión del Servicio de Cooperación al Desarrollo y, si procede, de otros servicios municipales. Para ello se lleva a cabo comisiones mixtas entre las entidades solicitantes y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
- Selección definitiva y resolución de la convocatoria. Fase reservada exclusivamente a las formulaciones definitivas de las propuestas preseleccionadas. Los documentos son evaluados por el Servicio de Cooperación al Desarrollo y los proyectos técnicos por los servicios técnicos competentes.

El sistema de preselección permite construir proyectos con una mayor probabilidad de ser aprobados y, en esa medida, se reduce considerablemente el inconveniente de generar expectativas infundadas entre la población destinataria, se pueden formalizar alianzas con diversos agentes y se reduce la carga de trabajo invertida en la formulación.

5.2. JARRAIPENA SEGUIMIENTO

Proiektuen jarraipena egiteko, 2021erako Ekuadorrera aurreikusita zegoen bidaia 2022 urtean egin da.

Entre el 25 de septiembre y el 7 de octubre de 2022, un técnico del Servicio de Cooperación al Desarrollo realizó un viaje de seguimiento a proyectos en Ecuador. Los proyectos objeto de seguimiento fueron:

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	GGKE ONGD
20-AE-09- ECU	Desarrollo Humano Local y DESCA, desde la economía feminista social y solidaria en la parroquia rural indígena Cangahua.	SETEM Hego Haizea y Maquita (MCCH)
21-PT-05- ECU	Reciclaje y diseño textil sostenible.	ASVE y Fundación WASMU
22-PT-05- ECU	Reciclaje y Diseño Textil Sostenible: Una estrategia de desarrollo local para grupos de mujeres.	ASVE y Fundación WASMU
22-AE-09- ECU	Desarrollo integral de las Mujeres de Juan de Velasco cantón Colta provincia de Chimborazo, Ecuador.	SETEM Hego Haizea y FEPP Riobamba

El coste correspondiente a la misión de seguimiento ha sido de 2.057,63 €.

5.3. GIDA PLANA PLAN DIRECTOR

Vitoria-Gasteizko Udalaren Garapenerako Lankidetzaren 2022-2025rako Gida Plana azaroaren 25ean onartu zen.

Tras la socialización de la evaluación del anterior plan y los talleres realizados con las ONGD en 2021, el Servicio de Cooperación al Desarrollo redactó un borrador de Plan Director que fue socializado en julio de 2022 tanto en el marco en el marco del elkargune de cooperación como con los grupos políticos municipales, dando lugar a unas cuantas propuestas de modificación.

La versión definitiva del Plan Director de Cooperación al Desarrollo 2022-2025 fue aprobada por la Junta Local de Gobierno con fecha 25 de noviembre.

El texto del Plan Director está disponible en la [web municipal](#).

5.4. PROIEKTUEN EBALUAZIOAK EVALUACIONES DE PROYECTOS

JUTIAPAKO URAREN PROIEKTUEN EBALUAZIOA (HONDURAS) EVALUACIÓN DE PROYECTOS DE AGUA EN JUTIAPA (HONDURAS)

SERSO San Viatorrek Jutiapan (Honduras) kudeatutako proiektuen bidez bultzatutako ur- eta saneamendu-sistema komunitarioen ebaluazioa egin da.

Guztira 19 sistema aztertu ditu VIELCA Ingenieros enpresak. Ebaluazioak 36.300,00 eurotan esleitu zen, eta hortik 14.883,00 gastatu dira 2022an.

Se trata de la evaluación de sistemas comunitarios de agua y de saneamiento ambiental financiados en Jutiapa (Honduras), en el marco de proyectos de cooperación al desarrollo gestionados por SERSO San Viator, desde el año 2008 hasta el 2019. La evaluación se adjudicó a VIELCA Ingenieros en 2021 por un importe de 36.300,00 euros (IVA incluido), de los que 14.883,00 han sido con cargo al ejercicio 2022.

En total, visitaron y evaluaron 19 sistemas (algunos incluyen hasta 9 subsistemas) de la Municipalidad de Jutiapa, que fueron evaluados posteriormente en cuanto al estado de las infraestructuras, explotación del sistema, administración del servicio, estimación del grado actual de satisfacción de la población usuaria, presencia y participación efectiva de la mujer.

Es de resaltar el impacto que supone haber construido en el municipio de Jutiapa 19 sistemas de agua potable y realizado 5.128 conexiones domiciliarias, que han permitido el acceso al agua a otros tantos hogares.

El informe de evaluación recomienda socializar las buenas prácticas de los sistemas maduros que se han desempeñado mejor con el resto de sistemas para contribuir al mantenimiento de los resultados a largo plazo. Se ofrecen una serie medidas correctoras (técnicas y de gestión) para corregir las debilidades encontradas y potenciar las fortalezas.

De las conclusiones de la evaluación cabe destacar que la mayoría de las debilidades e incumplimientos normativos detectados tienen su origen en dos factores: la pequeña escala de los sistemas, y la falta de capacitación de las juntas. Se considera que algunas obligaciones estipuladas por las leyes hondureñas no son asumibles con medios propios por sistemas de pequeña escala. Por otro lado, la alta rotación de los miembros de la Junta, por el propio sistema de elección que establecen el Reglamento y los respectivos Estatutos, no permite la consolidación de los conocimientos necesarios para la gestión. A la vista de lo anterior, se recomienda la conformación de una estructura de segundo nivel para la gestión mancomunada de los sistemas, que centralice una serie de funciones. La constitución de este ente de gestión mancomunada resulta legalmente viable según la normativa hondureña.

El análisis y las propuestas serán útiles no sólo para SERSO, para las comunidades y para las autoridades locales, sino también para mejorar los planteamientos y las convocatorias del Servicio de Cooperación.

GINEAN EGINDAKO PROIEKTUEN EBALUAZIOA

EVALUACIÓN DE VARIOS PROYECTOS EN GUINEA

Gineako Labé eskualdean egindako proiektuen ebaluazioa Internacional de Cooperación y Gestión SL (ICG) enpresari esleitu zaio. 2022ko ekitaldiari dagokion guztizko zenbatekoa 37.026,00 eurokoa da. Ebaluazioa 2023an amaituko da.

Esta evaluación aborda proyectos muy diversos entre sí, pero en los que existe una relación importante entre la población destinataria de las acciones y un colectivo migrante en Vitoria-Gasteiz. Con el fin de evaluar distintos proyectos realizados principalmente en la región de Labé, se ha licitado una evaluación dividida en 3 lotes:

- Lote 1: evaluación de un proyecto trienal (2017-2019) en los sectores de seguridad alimentaria y de igualdad: Walodiral Hérico.
- Lote 2: evaluación de dos proyectos en materia de agua y saneamiento, uno anual (2019) y el otro trienal (2020-2022).
- Lote 3: corresponde a la comprobación del funcionamiento y sostenibilidad de acciones acometidas por la Asociación Unión y Apoyo del Hablante Pular Haaly Pular en el sector educativo, en el marco de varios proyectos anuales entre 2016 y 2022.

Los tres lotes han sido adjudicados a Internacional de Cooperación y Gestión SL (ICG) por importes de 22.385,00 euros, 22.385,00 euros y 16.940,00 euros respectivamente. El importe total correspondiente al ejercicio 2022 es de 37.026,00 euros. La evaluación finalizará en 2023.

5.5. PLANGINTZA ETA EBALUAZIO ARLOAN GASTATUKO AURREKONTUA

PRESUPUESTO DEDICADO A PLANIFICACIÓN Y EVALUACIÓN

Guztira: 60.966,63 euro.

El presupuesto destinado a planificación y evaluación durante 2022 ha sido de 60.966,63 euros.

KONTRATUA CONTRATO	Erakundea Entidad	€	%
Estudio <i>Cooperación con instituciones locales en Senegal</i>	Fondo Andaluz para la Solidaridad Internacional (FAMSI) para Euskal Fundoa	7.000,00	11,48%
Evaluación de sistemas comunitarios de agua y de saneamiento ambiental financiados en Jutiapa (Honduras)	VIELCA Ingenieros	14.883,00	24,41%
Evaluación Guinea Conakry	ICG Internacional de Cooperación y Gestión SL	37.026,00	60,73%
Viaje de seguimiento a proyecto en Ecuador	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz	2.057,63	3,38%
Guztira - Total		60.966,63	100,00%

06

ADMINISTRAZIOA ETA KUDEAKETA
ADMINISTRACIÓN Y GESTIÓN

6.1. ZERBITZUKO LANGILEAK PERSONAL DEL SERVICIO

Zerbitzua bost langilek osatzen dute; lau, jardunaldi osoan, eta beste bat, jardunaldi erdian.

El Servicio está conformado por una plaza de técnico superior, tres de técnico/a medio/a a jornada completa y una de técnico medio a media jornada.

El gasto total en personal del Servicio en 2022 ha sido de 271.568,68 euros.

6.2. AURREKONTUAREN BETEARAZPENA EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA

AURREKONTU OROKORRA PRESUPUESTO GENERAL

2022an herrialderik txiroenei garapenean laguntzeko 2.669.907,40 euro baliatu ditu Vitoria-Gasteizko Udalak. Bere aurrekontuaren % 0,65 izan da.

2021ean gasteiztar bakoitzak 10,46 euro eman dizkio Udalaren garapenerako lankidetzari (0,87 euro hilero).

AMVISAREN ekarpena gehituta, datu horiek horrela geratzen dira: hiritar bakoitzeko 12,51 euro 2021ean, eta 1,04 euro hilero.

El presupuesto de Cooperación al Desarrollo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz para el año 2022 ascendía a 2.669.907,40 euros. Se han ejecutado **2.668.005,63 euros**, lo que supone:

- Una ejecución del 99,93% sobre lo previsto.
- Dedicar a cooperación un **0,65%** de los ingresos corrientes del Ayuntamiento, que en 2022 alcanzaron los 413.225.813,11 euros (derechos reconocidos netos).
- El gasto per cápita del presupuesto municipal destinado a la cooperación internacional para el desarrollo ha sido de **10,46 euros¹** por habitante y año (0,87 euros al mes).

Si añadimos el capítulo de personal municipal (271.568,68 euros) se llega a 2.939.574,31 euros, que suponen el 0,71% y 11,53 euros por habitante y año (0,96 euros al mes)

La fórmula de cálculo del porcentaje recomendada por la CONGD de Euskadi (aportación total a cooperación al desarrollo en relación con el presupuesto total consolidado del Ayuntamiento, incluyendo sus empresas y organismos autónomos) implica añadir a lo anterior los 250.000 euros aportados por **AMVISA** para cooperación y calcular el porcentaje sobre el presupuesto total consolidado, que en 2022 ha ascendido a 459.337.644,20 euros. Esto supone **3.189.574,31 euros** para cooperación, un **0,69%** sobre el presupuesto total y una aportación por habitante y año de **12,51 euros** (1,04 euros al mes).

Euskal Lankidetzaren Publikoaren Atariaren irispideen arabera, honela banatzen da:

Adoptando la clasificación del Portal de la Cooperación Pública Vasca, que diferencia seis modalidades, el desglose sería el de la tabla siguiente:

Modalitatea, Euskal Lankidetzaren Publikoaren Gardentasun Atariaren arabera <i>Modalidad según el Portal de Transparencia de la Cooperación Vasca</i>	€	%
Garapenerako lankidetzaren - <i>Cooperación al desarrollo</i>	1.794.149,10	61,04%
Gizaldekoko ekintza eta larrialdiak - <i>Acción Humanitaria y Emergencia</i>	402.742,44	13,70%
Gizarte eraldaketarako hezkuntza - <i>Educación para la transformación social</i>	356.630,06	12,13%
Sektorea indartzeko jarduerak eta bestelakoak - <i>Fortalecimiento del sector y otros</i>	53.433,97	1,82%
Planifikazioa eta ebaluazioa - <i>Planificación y evaluación</i>	60.868,55	2,07%
Administrazioa eta kudeaketa - <i>Administración y gestión</i>	271.568,68	9,24%
Guztira - Total	2.939.392,80	100,00%

¹ La población empadronada en Vitoria-Gasteiz a 30/06/2022 era de 255.026 personas.

AURREKONTUAREN KUDEAKETA GESTIÓN DEL PRESUPUESTO

GGKE-ek aurrekontuaren % 80,53 kudeatu dute, eta Euskal Fondoak, % 5,14; gainerakoa (%14,33), Zerbitzuak berak.

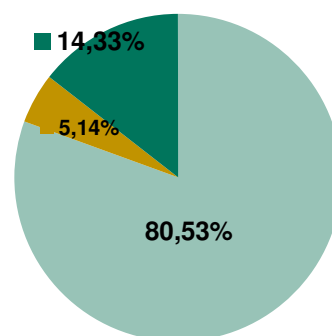
El 80,53% del presupuesto operativo (excluyendo el gasto de personal del Servicio) ha sido gestionado por ONGD u otras entidades sociales y el 5,14% por Euskal Fondoa. El Servicio de Cooperación al Desarrollo ha gestionado directamente el 14,33% del total.

2022ko lankidetzta - nork kudeatu duen

Cooperación 2022 - quién gestiona

Nork kudeatu duen Quién gestiona	€
GGKE-ek – ONGD	2.367.079,48
Udalak – Municipal	421.265,56
Euskal Fondoak	151.047,76
Guztira - Total	2.939.392,80

■ GGKE-ONGD
■ Euskal Fondoa
■ Udala-Ayuntamiento



Dirulaguntzen % 67,57 deialdien bidez banatu da, eta %24,50, hitzarmenen bidez; beste % 7,93a, Larrialdietarako Arabako Funttsaren bidez.

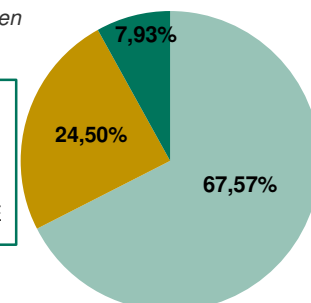
La concesión de las subvenciones se ha realizado por medio de convocatorias (en un 67,57%), del Fondo Alavés de Emergencia, que constituye un mecanismo indirecto de concesión de ayudas (7,93%) y por convenios (24,50%).

2022ko dirulaguntzak - nola ematen diren

Subvenciones 2022 - cómo se conceden

2022ko dirulaguntzak Subvenciones 2022	€
Deialdiak - Convocatorias	1.706.669,94
Hitzarmenak - Convenios	618.917,04
Larrialdietarako Arabako Funttsa - Fondo Alavés de Emergencia	200.320,36
Guztira - Total	2.525.907,34

■ Deialdiak - Convocatorias
■ Hitzarmenak - Convenios
■ Larrialdietarako Arabako Funttsa - FAE



GENEROAREN ADIERAZLEA

MARCADOR DE GÉNERO

Generoaren adierazlea erabiltzen dugu ekintzak emakumeen eta gizonen arteko berdintasun-helburura zein neurritan bideratuta dauden zehazteko.

Adierazlearen arabera jardueren % 54,93k berdintasuna dute helburu nagusi edo garrantzitsua. Ekintza horiek diru guztiaren % 61,05 jaso dute.

Para valorar los resultados de la línea de fomento de la igualdad de mujeres y hombres, el Plan Director propone utilizar el marcador de igualdad de género utilizado por el Comité de Ayuda al Desarrollo de la OCDE.

Este permite identificar las actividades que se orientan hacia el objetivo de igualdad a partir de un sistema de índices con tres valores:

- Marcador principal: la igualdad de mujeres y hombres es fundamental en el diseño e impacto del proyecto y constituye un objetivo explícito del mismo.
- Marcador significativo: pone de manifiesto que, a pesar de que la finalidad principal de un proyecto es otra, dentro de dicho proyecto se ha promovido el objetivo de igualdad.
- Marcador no orientado al objetivo: significa que la actividad ha sido sometida a un examen en relación con el objetivo de igualdad, concluyéndose que no está orientada al mismo.

La información que proporciona el marcador es más descriptiva que cuantitativa. No obstante, aun cuando un proyecto esté marcado como “no orientado al objetivo de igualdad”, queda claro que debe cumplir requisitos mínimos en materia de igualdad. Esto es válido tanto para los proyectos de cooperación como para sensibilización y educación para el desarrollo.

Generoaren adierazlea Marcador de género	Guztira - Total			
	Proiektu kopurua Nº proyectos	Proiektuen % proyectos	€	€-ren % €
Adierazle nagusia Marcador principal	15	21,13%	664.621,50	26,26%
Adierazle garrantzitsua Marcador significativo	24	33,80%	880.604,58	34,79%
Helburura bideratu gabeko adierazlea No orientado al objetivo	32	45,07%	985.895,52	38,95%
Guztira –Total	71	100,00%	2.531.121,60	100,00%

Lankidetzaren motaren arabera sailkapena:

Los datos globales de la tabla anterior pueden desglosarse por modalidades de cooperación según vemos a continuación:

Generoaren adierazlea Marcador de género	Nazioarteko lankidetzaren Cooperación internacional				Gizarte eraldaketarako hezkuntza Educación para la ciudadanía global				Ekintza humanitarioa eta larrialdia Acción humanitaria y emergencia			
	nº	% nº	€	% €	nº	% nº	€	% €	nº	% nº	€	% €
Adierazle nagusia Marcador principal	9	21,95%	570.595,41	32,21%	6	30,00%	94.026,09	26,37%				
Adierazle garrantzitsua Marcador significativo	19	46,34%	718.904,77	40,58%	5	25,00%	161.699,81	45,34%				
Helburura bideratu gabeko adierazlea No orientado al objetivo	13	31,71%	482.248,92	27,22%	9	45,00%	100.904,16	28,29%	10	100,00%	402.742,44	100,00%
Guztira – Total	41	100,00%	1.771.749,10	100,00%	20	100,00%	356.630,06	100,00%	10	100,00%	402.742,44	100,00%

07

**VITORIA-GASTEIZKO UDALAREN
NAZIOARTEKO LANKIDETZAREN DATUAK**
DATOS DE LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL
DEL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ

7.1. VITORIA-GASTEIZKO UDALAREN NAZIOARTEKO LANKIDETZAREN DATU NAGUSIAK

LOS GRANDES DATOS DE LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL DEL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ

AURREKONTUA TRESNEN ARABERA PRESUPUESTO POR INSTRUMENTOS

Hauek dira bai deialdien, bai hitzarmenen diru-kopuruak:

A continuación se recogen los importes de las convocatorias y convenios que constituyen los distintos instrumentos de la cooperación 'en terreno' del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, excluyendo los proyectos del área de educación para el desarrollo.

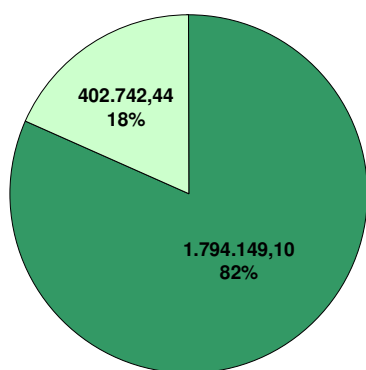
TRESNA – INSTRUMENTO	Lankidetza Cooperación		Gizaldeko ekintza eta larrialdiak Acción humanitaria y emergencia		GUZTIRA TOTAL	
	€	%	€	%	€	%
2022ko deialdiak - Convocatorias 2022	1.573.288,54	87,69%			1.573.288,54	71,61%
UKA atala (urteko proiektu kateatuen aukeraketa) Sección PAE (Preselección de Anuales encadenados)	37.530,34	2,09%			37.530,34	1,71%
USA atala (uraren eta saneamenduaren alorreko urteko proiektu kateatuen aukeraketa) Sección PAS (Preselección de Agua y Saneamiento)	42.091,51	2,35%			42.091,51	1,92%
UK atala (Urteko Proiektu kateatuak) Sección AE (Anuales Encadenados)	995.338,91	55,48%			995.338,91	45,31%
US atala (Ura eta Saneamendua) Sección AS (Agua y Saneamiento)	193.234,76	10,77%			193.234,76	8,80%
PT atala (Proiektu txikiak) Sección PT (Pequeños proyectos)	108.423,02	6,04%			108.423,02	4,94%
Tandem atala - Aukeraketa Sección Tándem - preselección	14.960,00	0,83%			14.960,00	0,68%
Tandem atala (eragile berriak) Sección Tándem (nuevos agentes)	181.710,00	10,13%			181.710,00	8,27%
Hitzarmenak – Convenios	220.860,56	12,31%	202.422,08	100,00%	423.282,64	21,20%
Saharako Herriarekiko lankidetza eta elkartasuna Cooperación y solidaridad con el Pueblo Saharaui	97.010,20	5,41%	202.422,08	50,26%	299.432,28	13,63%
Euskal Fondoarekiko hitzarmena Convenio con Euskal Fondoa	123.850,36	6,90%			123.850,36	5,64%
Larrialdietarako Arabako Funtsa Fondo Alavés de Emergencia			200.320,36	49,74%	200.320,36	9,12%
GUZTIRA – TOTAL	1.794.149,10	100,00%	402.742,44	100,00%	2.196.891,54	100,00%

LANKIDETZA MOTAK TIPOS DE COOPERACIÓN

Lankidetza-arloko datuak dira hauek, Euskal Fondoa eta Sahararen aldeko hitzarmenetako sentsibilizazio-proiektuak kenduta.

Los datos se refieren exclusivamente a proyectos en el área de cooperación, excluyen la cuota de Euskal Fondoa, así como los proyectos de sensibilización en los convenios de Euskal Fondoa y del Sahara.

El dato del área 'humanitaria' corresponde al Fondo Alavés de Emergencia y a la ayuda alimentaria en los campamentos saharauis.



Dirulaguntzak Subvenciones	€	%
Lankidetzak <i>Cooperación</i>	1.794.149,10	81,67%
Gizaldekoko ekintza eta larrialdiak <i>Acción humanitaria y emergencia</i>	402.742,44	18,33%
Guztira - Total	2.196.891,54	100,00%

HERRIALDEEN ARABERAKO BANAKETA DISTRIBUCIÓN POR PAÍSES

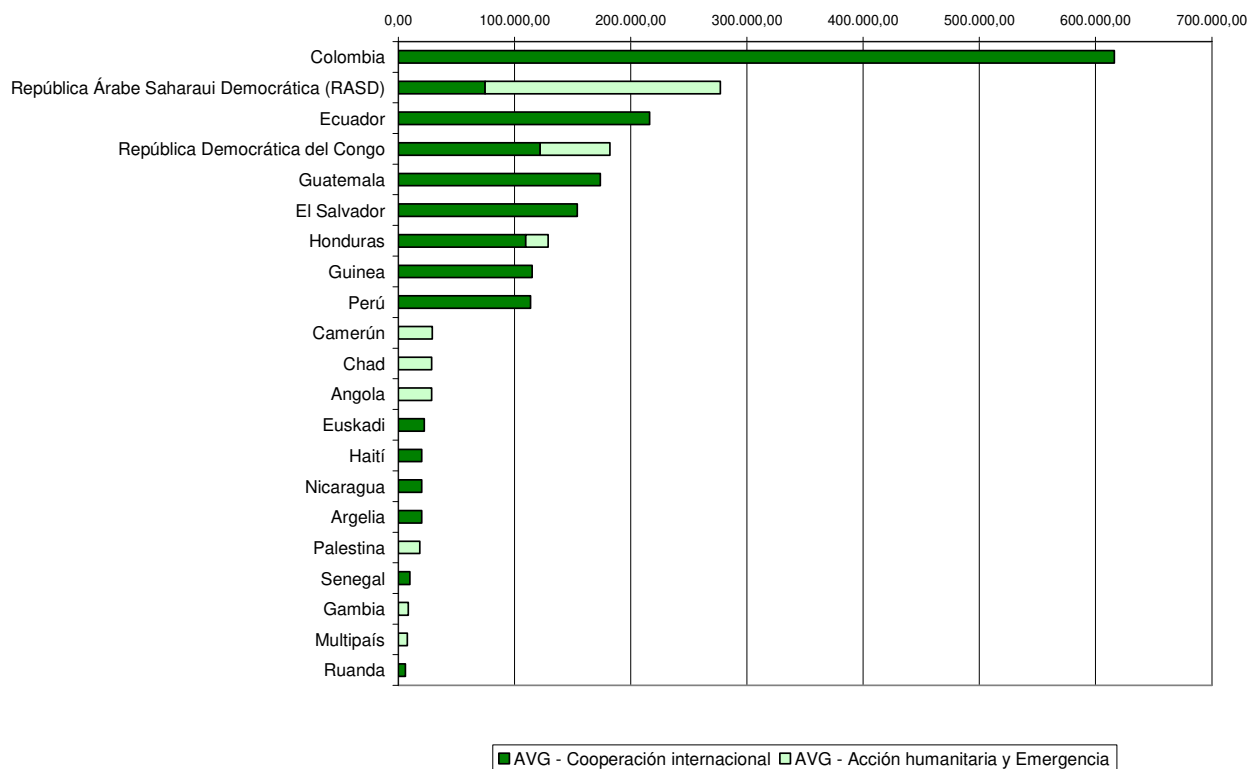
Hogeita bat herrialderen artean banatu dira laguntzak.

Los proyectos de cooperación se han distribuido en veintidós países.

En doce de los casos, el total por país corresponde a un único proyecto.

Los datos siguientes no incluyen la cuota de Euskal Fondoa, aunque sí los costes indirectos del Convenio Sahara.

Herrialdea País	Garapenerako lankidetzak <i>Cooperación al desarrollo</i>				Gizaldekoko ekintza eta larrialdiak <i>Acción Humanitaria y Emergencia</i>				Guztira Total			
	€	%	nº	Zk./nº	€	%	nº	Zk./nº	€	%	nº	Zk./nº
Colombia	615.988,70	34,33%	11	26,19%					615.988,70	28,04%	11	21,15%
RASD	74.610,20	4,16%	3	7,14%	202.422,08	50,26%	1	10,00%	277.032,28	12,61%	4	7,69%
Ecuador	216.350,00	12,06%	5	11,90%					216.350,00	9,85%	5	9,62%
República Democrática del Congo	122.046,31	6,80%	3	7,14%	60.041,15	14,91%	2	20,00%	182.087,46	8,29%	5	9,62%
Guatemala	173.850,36	9,69%	3	7,14%					173.850,36	7,91%	3	5,77%
El Salvador	154.104,11	8,59%	3	7,14%					154.104,11	7,01%	3	5,77%
Honduras	109.764,90	6,12%	2	4,76%	19.155,37	4,76%	1	10,00%	128.920,27	5,87%	3	5,77%
Guinea	115.202,00	6,42%	3	7,14%					115.202,00	5,24%	3	5,77%
Perú	113.740,61	6,34%	3	7,14%					113.740,61	5,18%	3	5,77%
Camerún					29.220,03	7,26%	1	10,00%	29.220,03	1,33%	1	1,92%
Chad					28.591,02	7,10%	1	10,00%	28.591,02	1,30%	1	1,92%
Angola					28.591,02	7,10%	1	10,00%	28.591,02	1,30%	1	1,92%
Euskadi	22.400,00	1,25%	1	2,38%					22.400,00	1,02%	1	1,92%
Haití	20.000,00	1,11%	1	2,38%					20.000,00	0,91%	1	1,92%
Nicaragua	20.000,00	1,11%	1	2,38%					20.000,00	0,91%	1	1,92%
Argelia	20.000,00	1,11%	1	2,38%					20.000,00	0,91%	1	1,92%
Palestina					18.364,35	4,56%	1	10,00%	18.364,35	0,84%	1	1,92%
Senegal	9.991,91	0,56%	1	2,38%					9.991,91	0,45%	1	1,92%
Gambia		0,00%		0,00%	8.577,31	2,13%	1	10,00%	8.577,31	0,39%	1	1,92%
Multipaís		0,00%		0,00%	7.780,10	1,93%	1	10,00%	7.780,10	0,35%	1	1,92%
Ruanda	6.100,00	0,34%	1	2,38%		0,00%		0,00%	6.100,00	0,28%	1	1,92%
Guztira - Total general	1.794.149,10	100,00%	42	100,00%	402.742,44	100,00%	10	100,00%	2.196.891,54	100,00%	52	100,00%

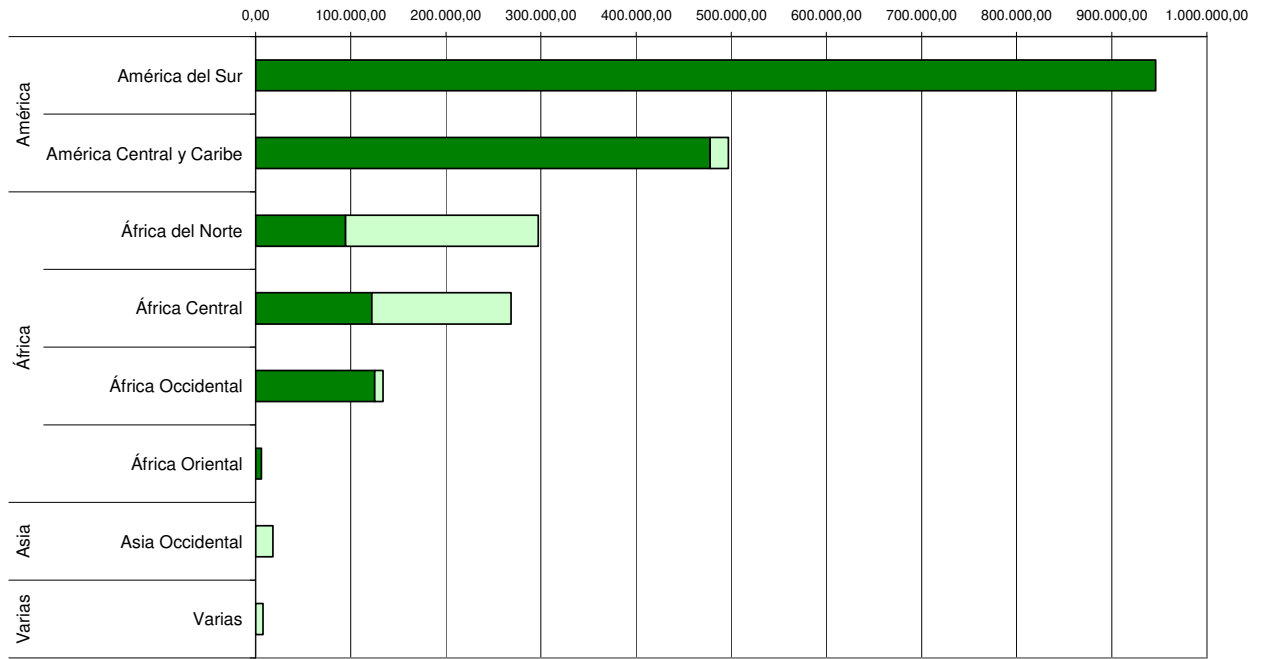


GEOGRAFIA-EREMUEN ARABERAKO BANAKETA DISTRIBUCIÓN POR ÁREAS GEOGRÁFICAS

Afrikak laguntzaren %37,25a jaso du.

Frente al 58,82% de América Latina, al total de África se ha destinado el 37,25% de las subvenciones.

Eremu geografikoa – Área geográfica	Garapenerako lankidetzak Cooperación al desarrollo				Gizaldeko ekintza eta larrialdiak Acción Humanitaria y Emergencia				Guztira Total			
	€	%	nº	Zk./nº	€	%	nº	Zk./nº	€	%	nº	Zk./nº
América	1.423.798,68	80,36%	29	70,73%	19.155,37	4,76%	1	10,00%	1.442.954,05	66,36%	30	58,82%
Del Sur	946.079,31	53,40%	19	46,34%					946.079,31	43,51%	19	37,25%
Central y Caribe	477.719,37	26,96%	10	24,39%	19.155,37	4,76%	1	10,00%	496.874,74	22,85%	11	21,57%
África	347.950,42	19,64%	12	29,27%	357.442,61	88,75%	7	70,00%	705.393,03	32,44%	19	37,25%
Del Norte	94.610,20	5,34%	4	9,76%	202.422,08	50,26%	1	10,00%	297.032,28	13,66%	5	9,80%
Central	122.046,31	6,89%	3	7,32%	146.443,23	36,36%	5	50,00%	268.489,54	12,35%	8	15,69%
Occidental	125.193,91	7,07%	4	9,76%	8.577,31	2,13%	1	10,00%	133.771,22	6,15%	5	9,80%
Oriental	6.100,00	0,34%	1	2,44%					6.100,00	0,28%	1	1,96%
Asia					18.364,35	4,56%	1	10,00%	18.364,35	0,84%	1	1,96%
Occidental					18.364,35	4,56%	1	10,00%	18.364,35	0,84%	1	1,96%
Varios					7.780,10	1,93%	1	10,00%	7.780,10	0,36%	1	1,96%
Varias					7.780,10	1,93%	1	10,00%	7.780,10	0,36%	1	1,96%
Guztira - Total	1.771.749,10	100,00%	41	100,00%	402.742,44	100,00%	10	100,00%	2.174.491,54	100,00%	51	100,00%



■ AVG - Cooperación internacional □ AVG - Acción humanitaria y Emergencia



Garapenean Laguntzeko Zerbitzua
Servicio de Cooperación al Desarrollo

Fray Zacarias Martinez Kalea, 3
Calle Fray Zacarías Martínez, 3
01001 Vitoria-Gasteiz

Tel: 945 16 15 77

www.vitoria-gasteiz.org/lankidetza

